



Организация Объединенных Наций

Доклад
Международного Суда

1 августа 1997 года — 31 июля 1998 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия
Дополнение № 4 (A/53/4)

Доклад
Международного Суда
1 августа 1997 года — 31 июля 1998 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия
Дополнение № 4 (A/53/4)



ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	СОСТАВ СУДА	1 - 11	1
II.	ЮРИСДИКЦИЯ СУДА	12 - 16	2
	А. Юрисдикция Суда в отношении споров	12 - 14	2
	В. Юрисдикция Суда в отношении консультативных заключений	15 - 16	2
III.	СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА	17 - 1803	
	1. Делимитация морской границы и территориальные вопросы между Катаром и Бахрейном (Катар против Бахрейна)	20 - 47	4
	2, 3. Вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенного Королевства), и вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенных Штатов Америки)	48 - 70	7
	4. Нефтяные платформы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки)	71 - 87	13
	5. Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Босния и Герцеговина против Югославии (Сербия и Черногория)	88 - 119	15
	6. Проект Габчиково - Надьямарош (Венгрия/Словакия) ...	120 - 131	24
	7. Сухопутная и морская граница между Камеруном и Нигерией (Камерун против Нигерии)	132 - 150	28
	8. Дело о юрисдикции в отношении рыболовства (Испания против Канады)	151 - 163	33
	9. Остров Касикили/Седуду (Ботсвана/Намибия)	164 - 169	35

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
10. Венская конвенция о консульских сношениях (Парагвай против Соединенных Штатов Америки)	170 - 180	36
IV. РОЛЬ СУДА	181 - 183	39
V. ВИЗИТЫ	184 - 188	40
A. Визит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	184	40
B. Визиты глав государств	185 - 188	40
VI. ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА	189	41
VII. КОМИТЕТЫ СУДА	190 - 191	41
VIII. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ СУДА	192 - 204	41
<u>Приложения</u>		
I. Ответ Международного Суда на резолюцию 52/161 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года		44
II. Записка, касающаяся пересмотра Международным Судом своих рабочих методов		53

І. СОСТАВ СУДА

1. В настоящее время в состав Суда входят: Председатель – Стивен М. Швებель; Вице-Председатель – Кристофер Г. Вирамантри; судьи – Сигеру Ода, Мохамед Беджауи, Жильбер Гийом, Реймонд Рандзева, Геза Херцег, Ши Цзююн, Карл Август Флайшхауэр, Абдул Г. Кором, Владлен С. Верещетин, Розалин Хиггинс, Гонсало Парра-Арангурен, Питер Х. Коойманс и Франсиску Резек.

2. Секретарем Суда является г-н Эдуардо Валенсия-Оспина, заместителем Секретаря – г-н Жан-Жак Арнальдес.

3. В соответствии со статьей 29 Статута Суд ежегодно образует камеру упрощенного судопроизводства. 25 февраля 1998 года эта камера была образована в следующем составе:

Члены

Председатель, С.М. Швებель
Вице-Председатель, К.Г. Вирамантри
Судьи, Г. Херцег, Ши Цзююн и А.Г. Кором

Заместители членов

Судьи Р.Хиггинс и Г. Парра-Арангурен

4. Состав камеры Суда по экологическим вопросам, которая была образована в 1993 году и мандат которой в ее нынешнем составе был продлен до следующих проводимых раз в три года выборов в Суд, является следующим:

Председатель, С.М. Швებель
Вице-Председатель, К.Г. Вирамантри
Судьи, М. Беджауи, Р. Рандзева, Г. Херцег, К.А. Флашхауэр, Ф. Резек

5. В деле о Делимитации морской границы и территориальных вопросах между Катаром и Бахрейном (Катар против Бахрейна) Катар выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Хосе Марию Руду, а Бахрейн – г-на Николаса Валтикоса. После смерти г-на Руды Катар выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Сантьяго Торреса Бернардеса. Г-н Валтикос по завершении стадии разбирательства, на которой выносятся решение о юрисдикции и приемлемости, подал в отставку. После этого Бахрейн выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Мохамеда Шахабуддина. После ухода в отставку г-на Шахабуддина Бахрейн выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Ива Л. Фортье.

6. В делах о Вопросах толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, связанных с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенного Королевства) и (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенных Штатов Америки) Ливийская Арабская Джамахирия выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Ахмеда Садека Эль-Кошери. В первом из этих двух дел, после того как г-жа Хиггинс обратилась с просьбой освободить ее от его рассмотрения, Соединенное Королевство выбрало в качестве судьи ad hoc сэра Роберта Дженнингса.

7. В деле о Нефтяных платформах (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки) Иран выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Франсуа Риго.

8. В деле о Применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии) Босния и Герцеговина выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Элиу Лаутерпахта, а Югославия – г-на Миленко Креча.

9. В деле о Проекте Габчиково – Надьямарош (Венгрия/Словакия) Словакия выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Кшиштофа Я. Скубишевского.

10. В деле о Сухопутной и морской границе между Камеруном и Нигерией (Камерун против Нигерии) Камерун выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Кебу Мбайе, а Нигерия – г-на Болу А. Аджиболу.

11. В деле о Юрисдикции в отношении рыболовства (Испания против Канады) Испания выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Сантьяго Торреса Бернардеса, а Канада – г-на Марка Лалонда.

II. ЮРИСДИКЦИЯ СУДА

A. Юрисдикция Суда в отношении споров

12. По состоянию на 31 июля 1998 года участниками Статута Суда являлись 185 государств – членов Организации Объединенных Наций, а также Науру и Швейцария.

13. К настоящему времени 60 государств сделали заявления (многие из них с оговорками) о признании юрисдикции Суда обязательной, как это предусмотрено в пунктах 2 и 5 статьи 36 Статута. В их число входят: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гвинея–Бисау, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Испания, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Либерия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Науру, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония. В течение рассматриваемых 12 месяцев Нигерия письмом от 29 апреля 1998 года внесла поправки в свое заявление. Тексты заявлений, представленных этими государствами, содержатся в разделе II главы IV Ежегодника Суда за 1997–1998 годы.

14. Перечни договоров и конвенций, предусматривающих юрисдикцию Суда, содержатся в разделе III главы IV Ежегодника за 1997–1998 годы. В настоящее время действуют приблизительно 100 таких многосторонних конвенций и приблизительно 160 таких двусторонних конвенций. Кроме того, юрисдикция Суда распространяется на действующие договоры и конвенции, в которых предусматривается обращение в Постоянную Палату Международного Правосудия (статья 37 Статута).

B. Юрисдикция Суда в отношении консультативных заключений

15. Помимо Организации Объединенных Наций (Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет, Совет по Опеке, Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи), в настоящее время правом запрашивать у Суда консультативные заключения по правовым вопросам, возникающим в рамках их деятельности, обладают следующие организации:

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Международная организация гражданской авиации
Всемирная организация здравоохранения
Всемирный банк
Международная финансовая корпорация
Международная ассоциация развития
Международный валютный фонд
Международный союз электросвязи
Всемирная метеорологическая организация
Международная морская организация
Всемирная организация интеллектуальной собственности
Международный фонд сельскохозяйственного развития
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Международное агентство по атомной энергии.

16. Международные документы, предусматривающие юрисдикцию Суда в отношении консультативных заключений, перечислены в разделе I главы IV Ежегодника за 1997-1998 годы.

III. СУДЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА

17. В течение отчетного периода на рассмотрении находились десять споров (см., однако, замечания Суда в отношении "дел в рамках дел" в ответе на резолюцию 52/161 Генеральной Ассамблеи (последний пункт на стр. 1), который содержится в приложении к настоящему докладу). Суд провел 23 открытых заседания и большое число закрытых заседаний. Он вынес решение по существу дела о Проекте Габчиково-Надьмарош (Венгрия/Словакия) и три решения в отношении предварительных возражений в делах о Вопросах толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникших в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Республика против Соединенного Королевства), и Вопросах толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникших в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенных Штатов Америки), и Сухопутной и морской границе между Камеруном и Нигерией (Камерун против Нигерии).

18. Он также вынес постановление в отношении просьбы об указании временных мер в деле о Венской конвенции о консульских сношениях (Парагвай против Соединенных Штатов Америки) и два постановления относительно встречных исков в делах о Применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии) и Нефтяных платформах (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки). Суд также вынес два постановления, устанавливающие сроки в делах о Делимитации морской границы и территориальных вопросах между Катаром и Бахрейном (Катар против Бахрейна), Вопросах толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникших в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенного Королевства), Вопросах толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникших

в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенных Штатов Америки), Сухопутной и морской границе между Камеруном и Нигерией (Камерун против Нигерии) и Острове Касикили/Седуду (Ботсвана/Намибия).

19. Председатель Суда вынес постановление о продлении сроков в деле о Применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии). Вице-Председатель Суда, исполняющий обязанности Председателя, вынес постановления об установлении или продлении сроков в делах о Нефтяных платформах (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки) и Венской конвенции о консульских сношениях (Парагвай против Соединенных Штатов Америки).

1. Делимитация морской границы и территориальные вопросы между Катаром и Бахрейном (Катар против Бахрейна)

20. 8 июля 1991 года правительство Государства Катар подало в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против правительства Государства Бахрейн

"в связи с существующими между ними некоторыми спорами в отношении суверенитета над островами Хавар, суверенных прав на песчаные отмели Дибал и Китат Джарада, а также делимитации границы морских районов этих двух государств".

21. Катар заявил, что его суверенитет над островами Хавар прочно зиждется на нормах обычного международного права и применимой местной практике и обычаях. Поэтому он неизменно выступал против объявленного британским правительством в 1939 году во время британского присутствия в Бахрейне и Катаре (которое закончилось в конце 1971 года) решения о том, что эти острова принадлежат Бахрейну. С точки зрения Катара, данное решение являлось недействительным, выходило за рамки британской компетенции в отношении этих двух государств и не имеет обязательной силы для Катара.

22. Что касается песчаных отмелей Дибал и Китат Джарада, то принятое британским правительством в 1947 году новое решение по вопросу о делимитации проходящей по морскому дну границы между Бахрейном и Катаром имело целью признать за Бахрейном "суверенные права" на районы этих отмелей. В этом решении было выражено мнение о том, что данные отмели не должны рассматриваться как острова, имеющие территориальные воды. Катар заявлял и продолжает заявлять, что все существующие на эти отмели суверенные права принадлежат Катару; вместе с тем он считает также, что эти районы являются песчаными отмелями, а не островами. В 1964 году Бахрейн заявил, что Дибал и Китат Джарада являются островами с территориальными водами и принадлежат Бахрейну, с чем Катар не согласился.

23. Что касается делимитации границы морских районов двух государств, то в письме, в котором правители Катара и Бахрейна уведомлялись о решении 1947 года, сообщалось, что, по мнению британского правительства, проходящая по морскому дну линия границы между Катаром и Бахрейном установлена "в соответствии с принципами справедливости" и что эта линия является медианой, которая в целом повторяет конфигурацию береговой линии основного острова Бахрейн и полуострова Катар. В письме говорилось далее о двух исключениях. Одно исключение касалось статуса песчаных отмелей, а другое – статуса островов Хавар.

24. Катар заявил, что он не оспаривает ту часть делимитационной линии, которая, как заявило британское правительство, повторяет конфигурацию береговых линий обоих государств и была установлена в соответствии с принципами справедливости. Он отверг и до сих пор отвергает выдвинутое в 1964 году требование Бахрейна (который отказался признать вышеупомянутую делимитацию британского правительства) об установлении новой линии границы между двумя

государствами, проходящей по морскому дну. Выдвигая требование по делимитации, Катар опирался на нормы обычного международного права и применимую местную практику и обычаи.

25. В этой связи Государство Катар просило Суд:

"I. Вынести решение и объявить в соответствии с нормами международного права,

а) что Государство Катар обладает суверенитетом над островами Хавар; и

б) что Государство Катар имеет суверенные права на песчаные отмели Дибал и Китат Джарада; и

II. С должным учетом линии раздела морского дна двух государств, которая была описана в решении Великобритании от 23 декабря 1947 года, установить в соответствии с нормами международного права единую морскую границу между морскими районами морского дна, недр и покрывающих вод, принадлежащими соответственно Государству Катар и Государству Бахрейн".

26. В своем заявлении Катар в качестве основания юрисдикции Суда сослался на определенные соглашения между сторонами, которые, как он заявил, были заключены в декабре 1987 и декабре 1990 года. По мнению Катара, предмет и объем передававшихся под юрисдикцию вопросов определялся формулой, которую Бахрейн предложил Катару 26 октября 1988 года и которую Катар принял в декабре 1990 года.

27. В письмах на имя Секретаря Суда от 14 июля 1991 года и 18 августа 1991 года Бахрейн оспорил основание юрисдикции, на которое сослался Катар.

28. На встрече, проведенной 2 октября 1991 года с целью предоставить Председателю Суда возможность выяснить мнения сторон, стороны достигли согласия относительно желательности того, чтобы вначале предметом разбирательства были вопросы наличия у Суда юрисдикции на рассмотрение спора и приемлемости заявления. В этой связи 11 октября 1991 года Председатель вынес постановление (I.C.J.Reports 1991, p. 50) о том, что письменное судопроизводство должно начаться с выяснения этих вопросов; в том же постановлении с учетом договоренности, достигнутой между сторонами на встрече 2 октября, он установил следующие сроки: 10 февраля 1992 года – для меморандума Катара и 11 июня 1992 года – для контрмеморандума Бахрейна. Меморандум и контрмеморандум были представлены в установленные сроки.

29. В постановлении от 26 июня 1992 года (I.C.J.Reports 1992, p. 237) Суд, выяснив мнения сторон, распорядился, чтобы по вопросу о юрисдикции и приемлемости заявления заявитель представил ответ, а ответчик – реплику на ответ. Он определил 28 сентября 1992 года в качестве срока для ответа Катара и 29 декабря 1992 года – для реплики на ответ Бахрейна. Как ответ, так и реплика на ответ были представлены в установленные сроки.

30. Катар в качестве судьи ad hoc избрал г-на Хосе Марию Руду, а Бахрейн – г-на Николаса Валтикоса. После смерти г-на Руды Катар избрал в качестве судьи ad hoc г-на Сантьяго Торреса Бернардеса.

31. Устное судопроизводство проходило с 28 февраля по 11 марта 1994 года. В ходе восьми открытых заседаний Суд заслушал заявления, сделанные от имени Катара и Бахрейна.

32. На открытом заседании 1 июля 1994 года Суд вынес решение (I.C.J.Reports 1994, p. 112), в котором он постановил, что обмен между королем Саудовской Аравии и эмиром Катара письмами от 19 и 21 декабря 1987 года и между королем Саудовской Аравии и эмиром

Бахрейна письмами от 19 и 26 декабря 1987 года и документ под названием "Протокол", подписанный в Дохе 25 декабря 1990 года министрами иностранных дел Бахрейна, Катара и Саудовской Аравии, представляют собой международные соглашения, создающие права и обязательства для сторон; и что по условиям этих соглашений стороны обязались передать спор между ними в полном объеме в Суд, как это предписывается "Бахрейнской формулой". Отметив, что он имел в своем распоряжении только заявление Катара с изложением конкретных требований этого государства в связи с этой формулой, Суд постановил дать сторонам возможность представить ему спор в полном объеме. Он установил 30 ноября 1994 года в качестве срока, до истечения которого стороны совместно или в отдельности должны были принять меры в этой связи, и оставил все другие вопросы для последующего решения.

33. Судья Шахабуддин приложил к решению заявление (I.C.J.Reports 1994, p. 129); Вице-Председатель Швебель и судья ad hoc Валтикос приложили отдельные мнения (*ibid.*, pp. 130 and 132); и судья Ода приложил свое особое мнение (*ibid.*, p. 133).

34. 30 ноября 1994 года, т.е. в день, определенный в решении от 1 июля, Суд получил от представителя Катара письмо, препровождающее "Акт о выполнении положений подпунктов 3 и 4 пункта 41 постановляющей части решения Суда от 1 июля 1994 года". В тот же день Суд получил сообщение от представителя Бахрейна, препровождающее документ, озаглавленный "Доклад Государства Бахрейн Международному Суду об усилиях сторон по выполнению решения Суда от 1 июля 1994 года".

35. С учетом этих сообщений Суд возобновил рассмотрение дела.

36. На открытом заседании 15 февраля 1995 года Суд вынес решение о юрисдикции и приемлемости (I.C.J.Reports 1995, p. 6), в котором он постановил, что он обладает юрисдикцией рассматривать представленный на его рассмотрение спор между Государством Катар и Государством Бахрейн и что заявление Государства Катар от 30 ноября 1994 года является приемлемым.

37. Вице-Председатель Швебель, судьи Ода, Шахабуддин и Корома и судья ad hoc Валтикос приложили к решению особые мнения (I.C.J.Reports 1995, pp. 27, 40, 51, 67 и 74).

38. Судья ad hoc Валтикос по завершении стадии разбирательства, на которой выносятся решение о юрисдикции и приемлемости, подал в отставку.

39. В постановлении от 28 апреля 1995 года (I.C.J.Reports 1995, p. 83) Суд, выяснив мнение Катара и предоставив Бахрейну возможность изложить свое мнение, установил 29 февраля 1996 года в качестве срока для представления каждой из сторон меморандума по существу дела. По просьбе Бахрейна и выяснив мнение Катара, Суд постановлением от 1 февраля 1996 года (I.C.J.Reports 1996, p. 6) продлил этот срок до 30 сентября 1996 года. Оба меморандума были представлены до истечения этого продленного срока.

40. В постановлении от 30 октября 1996 года (I.C.J. Reports, p. 800) Председатель Суда с учетом мнений сторон установил 31 декабря 1997 года в качестве срока для представления каждой из сторон контр-меморандума по существу дела.

41. Поскольку судья ad hoc Валтикос подал в отставку, Бахрейн выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Мохамеда Шахабуддина. В свою очередь после того, как судья ad hoc Шахабуддин подал в отставку, Бахрейн выбрал в качестве судьи ad hoc г-на Ива Л. Фортье.

42. В письме от 25 сентября 1997 года Бахрейн сообщил Суду о том, что он оспаривает подлинность 81 документа, представленного Катаром в виде приложений к его меморандуму, и

представил подробный анализ в обоснование этого протеста. Заявив, что этот вопрос "не имеет отношения к существу дела", Бахрейн объявил, что он не будет учитывать содержание этих документов при подготовке своего контрмеморандума.

43. В письме от 8 октября 1997 года Катар заявил, что, по его мнению, возражения, выдвинутые Бахрейном, связаны с существом дела, но что Суд не может "ожидать, что Катар на нынешней стадии подготовки своего контрмеморандума выскажет комментарии в отношении подробных утверждений Бахрейна".

44. После того, как в последующем письме Бахрейн заявил, что использование Катаром документов, в отношении которых был заявлен протест, повлекло за собой "процедурные трудности, которые затрагивают саму основу упорядоченного рассмотрения дела", и что произошло новое событие, связанное с оценкой подлинности соответствующих документов, Председатель Суда провел 25 ноября 1997 года встречу со сторонами, на которой было достигнуто, в частности, согласие о том, что контрмеморандумы не будут касаться вопроса о подлинности документов, представленных Катаром, и что другие состязательные бумаги будут представлены сторонами на более позднем этапе.

45. Контрмеморандумы сторон были представлены должным образом, и обмен ими был произведен 23 декабря 1997 года.

46. 17 марта 1998 года Председатель провел еще одну встречу для выяснения мнений сторон в отношении последующей процедуры. Катар предложил, чтобы Суд установил конец марта 1999 года в качестве срока для подачи ответа каждой из сторон, и заявил, что в этом случае он сможет приложить к своему ответу всеобъемлющий доклад по вопросу о подлинности документов; кроме того, он предложил представить Суду к концу сентября 1998 года промежуточный доклад по этому вопросу, на который Бахрейн смог бы отреагировать в своем ответе. Бахрейн не воспринял предложенную Катаром процедуру как неразумную или несправедливую и не возразил против нее.

47. Постановлением от 30 марта 1998 года Суд установил 30 сентября 1998 года в качестве срока для представления промежуточного доклада Катара и распорядился, чтобы каждая из сторон представила ответ до 30 марта 1999 года.

2, 3. Вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенного Королевства), и Вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенных Штатов Америки)

48. 3 марта 1992 года правительство Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии подало в Секретариат Суда два отдельных заявления о возбуждении дела против правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и против Соединенных Штатов Америки в отношении спора по вопросу о толковании и применении Монреальской конвенции от 23 сентября 1971 года, спора, связанного с действиями, которые привели к воздушному инциденту 21 декабря 1988 года над Локерби, Шотландия.

49. В этих двух заявлениях Ливия сослалась на предъявление обвинений двум ливийским гражданам Лорд-адвокатом Шотландии и большим жури Соединенных Штатов, соответственно, в связи с тем, что эти ливийские граждане подложили бомбу в самолет авиакомпании "Пан Ам", следовавший рейсом 103. Впоследствии бомба взорвалась над Локерби, в результате чего самолет разбился и 270 человек погибли.

50. Ливия заявила, что упоминаемые акты представляют собой правонарушение по смыслу статьи 1 Монреальской конвенции, которая, по ее мнению, является единственной надлежащей Конвенцией, действующей в отношениях между сторонами, и заявила, что она в полном объеме выполнила свои обязательства по этому документу, статья 5 которого требует, чтобы государство устанавливало свою собственную юрисдикцию в отношении находящихся на его территории предполагаемых преступников в случае их невыдачи; между Ливией и соответствующими другими сторонами не существует договора о выдаче, и Ливия, согласно статье 7 Конвенции, обязана передать дело своим компетентным органам для целей привлечения к ответственности.

51. Ливия заявила, что Соединенное Королевство и Соединенные Штаты нарушили Монреальскую конвенцию в силу того, что они отвергли ее усилия, направленные на решение этого вопроса в рамках международного права, включая саму Конвенцию, оказав на Ливию давление, с тем чтобы она выдала этих двух ливийских граждан для предания их суду.

52. Согласно этим двум заявлениям, решить возникший таким образом спор путем переговоров невозможно; соответствующие государства также не смогли договориться и о создании арбитража для слушания дела. В этой связи Ливийская Арабская Джамахирия передала эти споры в Суд на основании пункта 1 статьи 14 Монреальской конвенции.

53. Ливия обратилась к Суду с просьбой вынести решение и объявить следующее:

- а) что Ливия полностью выполнила все свои обязательства по Монреальской конвенции;
- б) что Соединенное Королевство и Соединенные Штаты, соответственно, нарушили и продолжают нарушать свои юридические обязательства перед Ливией по статьям 5 (2), 5 (3), 7, 8 (2) и 11 Монреальской конвенции; и
- в) что Соединенное Королевство и Соединенные Штаты, соответственно, юридически обязаны немедленно прекратить такие нарушения и воздерживаться от них в будущем, а также прекратить применение любой силы или угроз в отношении Ливии, включая угрозу силой в отношении Ливии, воздерживаться от любых посягательств на суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Ливии.

54. Позднее в тот же день Ливия представила в Суд две отдельные просьбы о немедленном указании следующих временных мер:

- а) запретить Соединенному Королевству и Соединенным Штатам, соответственно, принимать какие бы то ни было меры против Ливии с целью принудить или заставить Ливию выдать обвиняемых лиц какому бы то ни было полномочному органу за пределами Ливии; и
- б) обеспечить, чтобы не совершались действия, которые каким-либо образом могли бы нанести ущерб правам Ливии в связи с разбирательством по существу двух заявлений Ливии.

55. В этих просьбах Ливия просила также Председателя до заседания Суда осуществить полномочие, возложенное на него пунктом 4 статьи 74 Регламента Суда, – призвать стороны вести себя таким образом, чтобы любое постановление, которое Суд может вынести по просьбе Ливии относительно указания временных мер, могло быть надлежащим образом осуществлено.

56. В письме от 6 марта 1992 года юрисконсульт государственного департамента Соединенных Штатов, со ссылкой на конкретную просьбу Ливии, которую она на основании пункта 4 статьи 74 Регламента Суда высказала в своей просьбе об указании временных мер, заявил, в частности, что

"ввиду отсутствия каких-либо конкретных свидетельств необходимости принятия срочных мер в связи с просьбой и событиями, имеющими отношение к происходящему в настоящее время рассмотрению этого дела Советом Безопасности и Генеральным секретарем, ... меры, о которых просит Ливия, являются излишними и могут быть неправильно истолкованы".

57. В качестве судьи *ad hoc* в обоих делах Ливия избрала г-на Ахмеда С. эль-Кошери.

58. В начале слушаний, посвященных рассмотрению просьбы об указании временных мер от 26 марта 1992 года, Вице-Председатель Суда, председательствовавший по этому делу, сослался на просьбу Ливии, высказанную на основании пункта 4 статьи 74 Регламента Суда, и заявил, что после самого тщательного изучения всех обстоятельств, которые были ему известны на тот момент, он пришел к выводу о том, что ему не подобает осуществлять дискреционное полномочие, возлагаемое на Председателя согласно этому положению. На пяти открытых заседаниях 26, 27 и 28 марта 1992 года обе стороны по каждому из двух дел представили устные доводы в отношении просьбы об указании временных мер.

59. На открытом заседании 14 апреля 1992 года Суд огласил два постановления по просьбам об указании временных мер, представленным Ливией (I.C.J.Reports 1992, pp. 3 and 114), в которых он вынес решение о том, что обстоятельства обоих дел не требуют осуществления им полномочия по указанию таких мер.

60. Исполняющий обязанности Председателя Ода (*ibid.*, pp. 17 and 129) и судья Ни (*ibid.*, pp. 20 and 132) приложили к постановлениям Суда по заявлению; судьи Эвенсен, Тарасов, Гийом и Агилар Модсли приложили совместное заявление (*ibid.*, pp. 24 and 136). Судьи Ляхс (*ibid.*, pp. 26 and 138) и Шахабуддин (*ibid.*, pp. 28 and 140) приложили отдельные мнения; и судьи Беджауи (*ibid.*, pp. 33 and 143), Виранантри (*ibid.*, pp. 50 and 160), Рандзева (*ibid.*, pp. 72 and 182), Аджибола (*ibid.*, pp. 78 and 183) и судья *ad hoc* эль-Кошери (*ibid.*, pp. 94 and 199) приложили к постановлениям особые мнения.

61. В постановлениях от 19 июня 1992 года (I.C.J.Reports 1992, pp. 231 and 234) Суд, приняв во внимание, что соответствующие сроки были согласованы сторонами на встрече 5 июня 1992 года с Вице-Председателем Суда, председательствовавшим по этим двум делам, установил 20 декабря 1993 года в качестве срока для представления меморандума Ливии и 20 июня 1995 года – контрмеморандумов Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки. Меморандумы были представлены в установленный срок.

62. 16 и 20 июня 1995 года, соответственно, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки представили предварительные возражения в отношении юрисдикции Суда в части принятия к рассмотрению заявления Ливийской Арабской Джамахирии.

63. В соответствии с пунктом 3 статьи 79 Регламента Суда по получении предварительных возражений судопроизводство по существу дела приостанавливается; затем, согласно положениям данной статьи, должно быть организовано рассмотрение этих предварительных возражений.

64. После состоявшейся 9 сентября 1995 года встречи Председателя Суда с представителями сторон, проведенной в целях выяснения мнений последних, Суд в постановлениях от 22 сентября 1995 года (I.C.J.Reports 1995, pp. 282 and 285) установил по каждому из дел 22 декабря 1995 года в качестве срока, до истечения которого Ливийская Арабская Джамахирия могла представить письменное изложение своих замечаний и соображений по поводу предварительных возражений, заявленных соответственно Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки. Ливия представила такие изложения в установленный срок.

65. Генеральный секретарь Международной организации гражданской авиации, которому в соответствии с пунктом 3 статьи 34 Статута сообщили о возникновении спора по поводу

толкования Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, заключенной в Монреале 23 сентября 1971 года, в двух делах и препроводили копии документов письменного производства, сообщил Суду, что эта Организация "пока не может представить никаких замечаний", просив, однако, информировать его о ходе разбирательства по этим двум делам, чтобы определить целесообразность представления замечаний на более позднем этапе.

66. Открытые заседания для проведения устных прений сторон по вопросу о предварительных возражениях, выдвинутых Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки, были проведены 13-22 октября 1997 года.

67. На публичных заседаниях 27 февраля 1998 года Суд вынес свои решения в отношении предварительных возражений.

68. Пункт постановляющей части решения по делу Ливии против Соединенного Королевства гласит следующее:

"По этим причинам:

СУД

1) а) тринадцатью голосами против трех отклоняет возражение в отношении юрисдикции, выдвинутое Соединенным Королевством на основании предполагаемого отсутствия спора между сторонами относительно толкования или применения Монреальской конвенции от 23 сентября 1971 года;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцег, Ши, Флайшхауэр, Корума, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швებель; судья Ода; судья ad hoc сэра Роберт Дженнингс;

б) тринадцатью голосами против трех постановляет, что он обладает юрисдикцией на основании пункта 1 статьи 14 Монреальской конвенции от 23 сентября 1971 года рассматривать споры между Ливией и Соединенным Королевством относительно толкования или применения положений этой Конвенции;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцег, Ши, Флайшхауэр, Корума, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швებель; судья Ода; судья ad hoc сэра Роберт Дженнингс;

2) а) двенадцатью голосами против четырех отклоняет возражение относительно приемлемости, выдвинутое Соединенным Королевством на основании резолюций 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Флайшхауэр, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швобель; судьи Ода, Херцег; судья ad hoc сэр Роберт Дженнингс;

б) двенадцатью голосами против четырех постановляет, что представленное Ливией заявление от 3 марта 1992 года является приемлемым;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Флайшхауэр, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швобель; судьи Ода, Херцег; судья ad hoc сэр Роберт Дженнингс;

3) десятью голосами против шести объявляет, что выдвинутое Соединенным Королевством возражение, в соответствии с которым резолюции 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности сделали претензии Ливии беспредметными, с учетом обстоятельств настоящего дела, не носят исключительно предварительного характера;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Рандзева, Ши, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швобель; судьи Ода, Гийом, Херцег, Флайшхауэр; судья ad hoc сэр Роберт Дженнингс".

Совместные заявления к решению приложили судьи Беджауи, Гийом и Рандзева; судьи Беджауи, Рандзева и Корома; и судьи Гийом и Флайшхауэр; судья Херцег также приложил заявление к решению Суда. Судьи Коойманс и Резек приложили отдельные мнения к решению. Председатель Швобель, судья Ода и судья ad hoc сэр Роберт Дженнингс приложили особые мнения.

69. Пункт постановляющей части решения по делу Ливии против Соединенных Штатов гласит следующее:

"По этим причинам:

СУД

1) а) тринадцатью голосами против двух отклоняет возражение в отношении юрисдикции, выдвинутое Соединенными Штатами на основании предполагаемого отсутствия спора между сторонами относительно толкования или применения Монреальской конвенции от 23 сентября 1971 года;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцег, Ши, Флайшхауэр, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швебель; судья Ода;

б) тринадцатью голосами против двух постановляет, что он обладает юрисдикцией на основании пункта 1 статьи 14 Монреальской конвенции от 23 сентября 1971 года рассматривать споры между Ливией и Соединенными Штатами относительно толкования или применения положений этой Конвенции;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцег, Ши, Флайшхауэр, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швебель; судья Ода;

2) а) двенадцатью голосами против трех отклоняет возражение относительно приемлемости, выдвинутое Соединенными Штатами на основании резолюций 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Флайшхауэр, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швебель; судьи Ода, Херцег;

б) двенадцатью голосами против трех постановляет, что представленное Ливией заявление от 3 марта 1992 года является приемлемым.

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Флайшхауэр, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швебель; судьи Ода, Херцег;

(3) десятью голосами против пяти объявляет, что выдвинутое Соединенными Штатами возражение, в соответствии с которым претензии Ливии приобрели спорный характер, поскольку резолюции 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности сделали их беспредметными, с учетом обстоятельств дела, не носят исключительно предварительного характера.

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри, исполняющий обязанности Председателя; судьи Беджауи, Рандзева, Ши, Корома,

Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc
эль-Кошери;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ:

Председатель Швებель; судьи
Ода, Гийом, Херцег,
Флайшхауэр".

Совместные заявления к решению приложили судьи Беджауи, Рандзева и Корома; и судьи Гийом и Флайшхауэр; судья Херцег также приложил заявление к решению Суда. Судьи Коойманс и Резек приложили отдельные мнения к решению. Председатель Швებель и судья Ода приложили особые мнения.

70. Постановлениями от 30 марта 1998 года Суд установил 30 декабря 1998 года в качестве срока для представления контрмеморандумов Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки.

4. Нефтяные платформы (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки)

71. 2 ноября 1992 года Исламская Республика Иран подала в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Соединенных Штатов Америки в связи со спором, связанным с разрушением трех иранских нефтяных платформ.

72. В качестве основания для юрисдикции Суда для целей этого разбирательства Исламская Республика Иран сослалась на статью XXI (2) Договора о дружбе, экономических отношениях и консульских правах между Ираном и Соединенными Штатами, подписанного в Тегеране 15 августа 1955 года.

73. В своем заявлении Иран утверждал, что разрушение несколькими кораблями военно-морского флота Соединенных Штатов 19 октября 1987 года и 18 апреля 1988 года трех морских нефтедобывающих комплексов, принадлежащих Национальной иранской нефтедобывающей компании и эксплуатируемых ею в коммерческих целях, представляет собой существенное нарушение различных положений Договора о дружбе и международного права. В этой связи Иран сослался, в частности, на статьи I и X (1) Договора, которые соответственно предусматривают: "В отношениях между Соединенными Штатами Америки и Ираном устанавливается крепкий и прочный мир и искренняя дружба" и "Между территориями двух Высоких Договаривающихся Сторон устанавливается свобода торговли и мореплавания".

74. Поэтому Исламская Республика обратилась в Суд с просьбой вынести решение и объявить следующее:

"а) что Суд согласно Договору о дружбе обладает юрисдикцией для рассмотрения спора и принятия решения по претензиям, выдвинутым Исламской Республикой;

б) что, осуществив 19 октября 1987 года и 18 апреля 1988 года нападение и разрушение нефтяных платформ, о которых говорится в заявлении, Соединенные Штаты нарушили свои обязательства перед Исламской Республикой, в частности по статьям I и X (1) Договора о дружбе и по международному праву;

с) что, занимая явно враждебную и угрожающую позицию в отношении Исламской Республики, проявлением которой стали нападение и разрушение иранских нефтяных платформ, Соединенные Штаты нарушили объект и цель Договора о дружбе, в том числе статьи I и X (1), и международное право;

d) что Соединенные Штаты обязаны выплатить Исламской Республике возмещение за нарушение своих международно-правовых обязательств в размере, который установит Суд на последующей стадии разбирательства. Исламская Республика резервирует за собой право представить Суду в свое время точную оценку возмещения, причитающегося с Соединенных Штатов; и

e) любое другое средство правовой защиты, которое Суд сочтет надлежащим".

75. В постановлении от 4 декабря 1992 года (I.C.J.Reports 1992, p. 763) Председатель Суда, принимая во внимание соглашение сторон, установил 31 мая 1993 года в качестве срока для представления меморандума Ирана и 30 ноября 1993 года – контрмеморандума Соединенных Штатов.

76. В постановлении от 3 июня 1993 года (I.C.J.Reports 1993, p. 35) Председатель Суда по просьбе Ирана и после того, как Соединенные Штаты сообщили, что у них нет возражений, продлил эти сроки соответственно до 8 июня и 16 декабря 1993 года. Меморандум был представлен в установленный срок.

77. Исламская Республика Иран выбрала в качестве судьи ad hoc г-на Франсуа Риго.

78. 16 декабря 1993 года, т.е. до окончания продленного срока для подачи контрмеморандума, Соединенные Штаты Америки представили предварительное возражение в отношении юрисдикции Суда. В соответствии с положениями пункта 3 статьи 79 Регламента Суда судопроизводство по существу дела было приостановлено; в постановлении от 18 января 1994 года (I.C.J.Reports 1994, p. 3) Суд установил 1 июля 1994 года в качестве срока, до которого Иран мог представить письменное изложение своих замечаний и соображений относительно возражения. Такое письменное изложение было представлено в установленный срок.

79. Открытые заседания для проведения устных прений сторон в отношении предварительного возражения, выдвинутого Соединенными Штатами Америки, были проведены 16 и 24 сентября 1996 года.

80. На открытом заседании 12 декабря 1996 года Суд вынес свое решение в отношении предварительного возражения, выдвинутого Соединенными Штатами (I.C.J. Reports 1996, p. 803), отклонив это возражение и признав, что он обладает юрисдикцией на основании пункта 2 статьи XXI Договора 1955 года рассматривать претензии, выдвинутые Ираном в соответствии с пунктом 1 статьи X этого договора.

81. Судьи Шахабуддин, Рандзева, Хиггинс и Парра-Арангурен и судья ad hoc Риго приложили отдельные мнения к решению Суда (I.C.J. Reports 1996, p. 822, 842, 847, 862 and 864); Вице-Председатель Швельбел и судья Ода приложили особые мнения (ibid., p. 874 and 890).

82. Постановлением от 16 декабря 1996 года (I.C.J. Reports 1996, p. 902) Председатель Суда с учетом соглашения сторон установил 23 июня 1997 года в качестве срока для представления контрмеморандума Соединенных Штатов Америки. В этот установленный срок Соединенные Штаты представили контрмеморандум и контрпретензию с просьбой к Суду вынести решение и объявить:

"1. Что в результате нападений на суда, установки мин в Заливе и участия в военных действиях в других формах в 1987-88 годах, которые были опасными для морской торговли и наносили ей ущерб, Исламская Республика Иран нарушила свои обязательства перед Соединенными Штатами Америки по статье X Договора 1955 года; и

2. Что поэтому Исламская Республика Иран обязана произвести в полном объеме возмещение Соединенным Штатам за нарушение Договора 1955 года в форме и размере, которые будут определены Судом на последующей стадии разбирательства".

83. В письме от 2 октября 1997 года Иран информировал Суд о том, что у него имеются "серьезные возражения относительно приемлемости контрпретензии Соединенных Штатов на том основании, что эта контрпретензия в том виде, в каком она сформулирована Соединенными Штатами, не отвечает требованиям пункта 1 статьи 80 Регламента Суда.

84. На встрече, которую провел Вице-Председатель Суда, исполняющий обязанности Председателя, 17 октября 1997 года с представителями сторон, было достигнуто согласие о том, что их соответствующие правительства представят письменные соображения по вопросу о приемлемости контрпретензии Соединенных Штатов.

85. После того как Иран и Соединенные Штаты в сообщениях, соответственно, от 18 ноября и 18 декабря 1997 года представили эти письменные соображения, Суд в постановлении от 10 марта 1998 года признал, что контрпретензия, сформулированная Соединенными Штатами в их контрмеморандуме, является приемлемой и составляет часть разбирательства. Кроме того, он распорядился, чтобы Иран представил ответ, а Соединенные Штаты – реплику на ответ, и установил, соответственно, 10 сентября 1998 года и 23 ноября 1999 года в качестве сроков для представления этих состязательных бумаг.

86. Судьи Ода и Хиггинс приложили отдельные мнения к постановлению; судья ad hoc Риго приложил особое мнение.

87. Постановлением от 26 мая 1998 года Вице-Председатель Суда, исполняющий обязанности Председателя, продлил по просьбе Ирана и с учетом мнения, выраженного Соединенными Штатами, сроки для представления ответа Ирана и реплики Соединенных Штатов на ответ до, соответственно, 10 декабря 1998 года и 23 мая 2000 года.

5. Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии (Сербия и Черногория)

88. 20 марта 1993 года Республика Босния и Герцеговина подала в Секретариат Международного Суда заявление о возбуждении дела против Союзной Республики Югославии "в связи с нарушением Конвенции о геноциде".

89. В заявлении приводился ряд положений Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года, а также Устава Организации Объединенных Наций, которые, по мнению Боснии и Герцеговины, были нарушены Югославией. В этой связи в нем говорилось также о четырех Женевских конвенциях 1949 года и Дополнительном протоколе I 1977 года, Гаагском положении о законах и обычаях сухопутной войны 1907 года и Всеобщей декларации прав человека.

90. В качестве основания юрисдикции Суда в заявлении указывалась статья IX Конвенции о геноциде.

91. В своем заявлении Босния и Герцеговина просила Суд вынести решение и объявить:

"а) что Югославия (Сербия и Черногория) нарушила и продолжает нарушать свои правовые обязательства перед народом и Государством Босния и Герцеговина по статьям I, IIa, IIb, IIc, IIId, IIIa, IIIb, IIIc, IIId, IIIe, IV и V Конвенции о геноциде;

б) что Югославия (Сербия и Черногория) нарушила и продолжает нарушать свои правовые обязательства перед народом и Государством Босния и Герцеговина по четырем Женевским конвенциям 1949 года и Дополнительному протоколу I 1977 года, а также международные законы и обычаи войны, в том числе Гаагское положение о законах и обычаях сухопутной войны 1907 года, и другие основополагающие принципы международного гуманитарного права;

с) что Югославия (Сербия и Черногория) нарушила и продолжает нарушать статьи 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26 и 28 Всеобщей декларации прав человека в отношении граждан Боснии и Герцеговины;

д) что Югославия (Сербия и Черногория) в нарушение своих обязательств по общему и обычному международному праву виновна в совершении деяний, приведших к гибели, убийствам, ранениям, изнасилованиям, грабежам, пыткам, похищениям, незаконному задержанию и уничтожению граждан Боснии и Герцеговины, и продолжает совершать такие деяния;

е) что Югославия (Сербия и Черногория) при обращении с гражданами Боснии и Герцеговины нарушила и продолжает нарушать свои торжественно принятые обязательства по статьям 1 (3), 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций;

ф) что Югославия (Сербия и Черногория) применила и продолжает применять силу и угрожать силой в отношении Боснии и Герцеговины в нарушение статей 2 (1), 2 (2), 2 (3), 2 (4) и 33 (1) Устава Организации Объединенных Наций;

г) что Югославия (Сербия и Черногория) в нарушение своих обязательств по общему и обычному международному праву применила и продолжает применять силу и угрожать силой в отношении Боснии и Герцеговины;

h) что Югославия (Сербия и Черногория) в нарушение своих обязательств по общему и обычному международному праву нарушила и нарушает суверенитет Боснии и Герцеговины посредством:

- вооруженных нападений на Боснию и Герцеговину, совершаемых с воздуха и на земле;
- вторжения в боснийское воздушное пространство;
- действий, предпринимаемых с целью прямым или косвенным путем оказать нажим на правительство Боснии и Герцеговины и запугать его;

i) что Югославия (Сербия и Черногория) в нарушение своих обязательств по общему и обычному международному праву вмешалась и продолжает вмешиваться во внутренние дела Боснии и Герцеговины;

ж) что Югославия (Сербия и Черногория), вербуя, обучая, вооружая, экипируя, финансируя и снабжая и иным образом поощряя, поддерживая, помогая и направляя действия военных и полувоенных формирований в Боснии и Герцеговине и против нее с помощью своих агентов и ставленников, нарушила и продолжает нарушать свои прямые уставные и договорные обязательства перед Боснией и Герцеговиной и, в частности, свои уставные и договорные обязательства по статье 2 (4) Устава Организации Объединенных Наций, а также свои обязательства по общему и обычному международному праву;

к) что с учетом вышеизложенных обстоятельств Босния и Герцеговина в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и нормами обычного международного права имеет суверенное право выступить в свою защиту и защиту своего народа, в том числе право на незамедлительное получение помощи боевым оружием, техникой, материальными средствами и войсками от других государств;

л) что с учетом вышеизложенных обстоятельств Босния и Герцеговина в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и нормами обычного международного права имеет суверенное право обратиться к любому государству с просьбой оказать незамедлительную помощь в вопросах ее обороны, в том числе военными средствами (оружием, техникой, материальными средствами, войсками и т.д.);

м) что резолюция 713 (1991) Совета Безопасности о введении эмбарго на поставки оружия в бывшую Югославию должна толковаться таким образом, чтобы это не затрагивало неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону Боснии и Герцеговины в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и нормами обычного международного права;

н) что все последующие резолюции Совета Безопасности, содержащие ссылки на резолюцию 713 (1991) или подтверждающие ее, должны толковаться таким образом, чтобы это не затрагивало неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону Боснии и Герцеговины в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций и нормами обычного международного права;

о) что резолюция 713 (1991) Совета Безопасности и все последующие резолюции Совета Безопасности, содержащие ссылки на эту резолюцию или подтверждающие ее, не должны толковаться как вводящие эмбарго на поставки оружия в Боснию и Герцеговину, как того требуют статьи 24 (1) и 51 Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии с обычно-правовой доктриной *ultra vires*;

р) что в соответствии с правом на коллективную самооборону, предусмотренным в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, все другие государства – участники Устава имеют право незамедлительно прийти на помощь Боснии и Герцеговине в вопросах ее обороны – по ее просьбе, – включая незамедлительное предоставление ей оружия, военной техники и снаряжения, а также вооруженных сил (солдат, матросов, летчиков и т.д.);

с) что Югославия (Сербия и Черногория) и ее агенты и ставленники обязаны прекратить и незамедлительно отказаться от нарушений вышеупомянутых правовых обязательств и – в первую очередь – прекратить и незамедлительно отказаться:

- от своей систематической практики так называемой "этнической чистки" в отношении граждан и суверенной территории Боснии и Герцеговины;
- от убийств, суммарных казней, пыток, изнасилований, похищений, нанесения увечий и ранений, физического и психологического надругательства и задержаний в отношении граждан Боснии и Герцеговины;
- от бессмысленного разрушения сел и деревень, поселков, районов, городов, культовых сооружений в Боснии и Герцеговине;
- от бомбардировки центров проживания гражданского населения в Боснии и Герцеговине, и особенно ее столицы Сараево;

- от дальнейшей осады всех центров проживания гражданского населения в Боснии и Герцеговине, и особенно ее столицы Сараево;
- от действий, обрекающих гражданское население Боснии и Герцеговины на голод;
- от срыва, вмешательства или враждебных действий, в том что касается поставок грузов с чрезвычайной гуманитарной помощью, направляемых гражданам Боснии и Герцеговины международным сообществом;
- от любого применения силы – как прямого, так и косвенного, как открытого, так и завуалированного – в отношении Боснии и Герцеговины и от всех угроз силой в отношении Боснии и Герцеговины;
- от всех нарушений суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Боснии и Герцеговины, в том числе от любого вмешательства, как прямого, так и косвенного, во внутренние дела Боснии и Герцеговины;
- от оказания какой бы то ни было поддержки любого рода – включая обучение, поставки оружия и боеприпасов, финансирование, материально-техническое снабжение, оказание помощи, обеспечение руководства или любую иную форму поддержки – любой стране, группе, организации, движению или частным лицам, участвующим или намеревающимся участвовать в военных или полувоенных действиях в Боснии и Герцеговине или против нее;

г) что Югославия (Сербия и Черногория) обязана возместить Боснии и Герцеговине сама по себе и в качестве *parens patriae* для ее граждан ущерб, причиненный гражданам и имуществу, а также боснийской экономике и окружающей среде в результате вышеупомянутых нарушений норм международного права, в размере, который установит Суд. Босния и Герцеговина резервирует за собой право представить Суду точную оценку ущерба, причиненного Югославией (Сербия и Черногория)".

92. В тот же день правительство Боснии и Герцеговины, заявив, что:

"первейшая цель настоящей просьбы заключается в предотвращении дальнейших потерь человеческих жизней в Боснии и Герцеговине"

и что:

"в настоящее время на карту поставлены сами жизни, благополучие, здоровье, безопасность, физическая, психическая и личная неприкосновенность, дома, имущество и личные вещи сотен тысяч людей в Боснии и Герцеговине, которые постоянно находятся в опасности в ожидании постановления Суда",

представило просьбу об указании временных мер согласно статье 41 Статута Суда.

93. В этой просьбе речь шла о следующих временных мерах:

"1. Югославия (Сербия и Черногория) вместе со своими агентами и ставленниками в Боснии и других местах должна немедленно прекратить и отказаться от всех актов геноцида и подобных им актов в отношении народа и Государства Босния и Герцеговина, в том числе от таких деяний (перечень которых может быть продолжен), как убийства; суммарные казни; пытки; изнасилования; нанесение увечий; так называемая "этническая чистка";

бессмысленное разрушение сел и деревень, поселков, районов и городов; осада сел и деревень, поселков, районов и городов; обречение на голод гражданского населения; срыв, вмешательство или враждебные действия, в том что касается поставок грузов чрезвычайной гуманитарной помощи, направляемых гражданскому населению международным сообществом; бомбардировка центров проживания гражданского населения; заключение гражданских лиц в концентрационные лагеря или иные подобные деяния.

2. Югославия (Сербия и Черногория) должна немедленно прекратить оказание и впредь воздерживаться от оказания, прямого или косвенного, любого вида поддержки – включая обучение, поставки вооружений, оружия, боеприпасов, материальных средств, оказание помощи, финансирование, обеспечение руководства или любые другие формы поддержки – любой стране, группе, организации, движению, различным вооруженным формированиям либо частным лицам, участвующим или намеревающимся участвовать в военных или полувоенных действиях против народа, государства и правительства Боснии и Герцеговины или на территории этого государства.

3. Сама Югославия (Сербия и Черногория) должна немедленно прекратить и впредь воздерживаться от всех видов военных или полувоенных действий, которые могут вести ее должностные лица, агенты, ставленники или силы, против народа, государства и правительства Боснии и Герцеговины или на территории этого государства, а также воздерживаться от любой другой угрозы силой или ее применения в своих отношениях с Боснией и Герцеговиной.

4. В нынешней ситуации правительство Боснии и Герцеговины имеет право обращаться за поддержкой к другим государствам и получать ее от них, с тем чтобы защитить себя и свой народ, в том числе посредством незамедлительного получения вооружения, техники и материальных средств.

5. В нынешней ситуации правительство Боснии и Герцеговины имеет право обращаться к любому государству, выступающему в его защиту, с просьбой о немедленном оказании помощи, в том числе посредством незамедлительного предоставления вооружения, военной техники и материальных средств, а также вооруженных сил (солдат, матросов, летчиков и т.д.).

6. В нынешней ситуации любое государство имеет право немедленно прийти на помощь Боснии и Герцеговине – по ее просьбе, – в том числе посредством незамедлительного предоставления оружия, военной техники и материальных средств, а также вооруженных сил (солдат, матросов, летчиков и т.д.)."

94. Слушания по просьбе об указании временных мер состоялись 1 и 2 апреля 1993 года. На двух открытых заседаниях Суд заслушал устные соображения каждой из сторон.

95. На открытом заседании 8 апреля 1993 года Председатель Суда огласил постановление в связи с просьбой Боснии и Герцеговины об указании временных мер (I.C.J.Reports 1993, р. 3), в котором Суд до вынесения своего окончательного решения по делу, возбужденному 20 марта 1993 года Республикой Боснией и Герцеговиной против Союзной Республики Югославии, указал следующие временные меры:

а) правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) должно незамедлительно – в соответствии со своими обязательствами по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года – принять все меры в рамках своих полномочий для предотвращения совершения преступления геноцида; и правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) должно, в частности, обеспечить, чтобы

никакие военные, полувоенные или нерегулярные вооруженные формирования, которые могут получать от него указания или поддержку, а также никакие организации или лица, которые могут находиться под его контролем, руководством или влиянием, не совершали никаких актов геноцида, не вступали в заговор в целях совершения актов геноцида, не занимались прямым и открытым подстрекательством к совершению таких актов и не действовали в качестве соучастников актов геноцида ни против мусульманского населения Боснии и Герцеговины, ни против любой другой национальной, этнической, расовой или религиозной группы;

б) правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и правительство Республики Боснии и Герцеговины не должны предпринимать никаких действий и должны обеспечить, чтобы не предпринималось никаких действий, которые могли бы осложнить или затянуть продолжающийся спор в отношении предупреждения преступления геноцида и наказания за него или затруднить его разрешение.

96. Судья Тарасов приложил к постановлению заявление (*ibid.*, pp. 26-27).

97. Постановлением от 16 апреля 1993 года (*I.C.J.Reports 1993*, p. 29) Председатель Суда, принимая во внимание согласие сторон, установил 15 октября 1993 года в качестве срока для представления меморандума Боснии и Герцеговины и 15 апреля 1994 года – контрмеморандума Югославии.

98. Босния и Герцеговина избрала в качестве судьи *ad hoc* г-на Элиу Лаутерпахта, а Югославия – г-на Миленко Креча.

99. 27 июля 1993 года Республика Босния и Герцеговина представила вторую просьбу об указании временных мер, заявив следующее:

"Этот чрезвычайный шаг предпринимается в связи с тем, что ответчик нарушил каждую из трех мер защиты в интересах Боснии и Герцеговины, которые были указаны Судом 8 апреля 1993 года, причинив огромный вред как народу, так и государству Босния и Герцеговина. Ответчик не только не прекратил свою кампанию геноцида против боснийского народа, будь то мусульмане, христиане, евреи, хорваты или сербы, но и в настоящее время планирует, готовит, замышляет, предлагает и обсуждает раздел, расчленение, аннексию и присоединение суверенного государства Босния и Герцеговина – члена Организации Объединенных Наций – посредством геноцида".

100. Запрошенные тогда временные меры заключались в следующем:

"1. Югославия (Сербия и Черногория) должна немедленно прекратить оказание и впредь воздерживаться от оказания, прямого или косвенного, любого вида поддержки, включая обучение, поставки вооружений, оружия, боеприпасов, материальных средств, оказание помощи, финансирование, руководство или любые другие формы поддержки, любой стране, группе, организации, движению, военным формированиям, военизированным или полувоенным силам, нерегулярным вооруженным подразделениям или отдельным лицам в Боснии и Герцеговине по какой бы то ни было причине или с какой бы то ни было целью;

2. Югославия (Сербия и Черногория) и все ее государственные деятели, в том числе и в особенности президент Сербии г-н Слободан Милошевич, должны немедленно прекратить и воздерживаться от любых усилий, планов, намерений, замыслов, предложений или переговоров, направленных на раздел, расчленение, аннексию или присоединение суверенной территории Боснии и Герцеговины;

3. Аннексия или присоединение Югославией (Сербия и Черногория) любой суверенной территории Республики Босния и Герцеговина какими бы то ни было средствами и по каким бы то ни было причинам будет считаться незаконным, недействительным и не имеющим юридической силы *ab initio*;

4. Правительство Боснии и Герцеговины должно располагать средствами для "предупреждения" совершения актов геноцида против своего собственного народа, как того требует статья I Конвенции о геноциде;

5. Все договаривающиеся стороны Конвенции о геноциде обязаны согласно ее статье I "предупреждать" совершение актов геноцида против народа и государства Босния и Герцеговина;

6. Правительство Боснии и Герцеговины должно располагать средствами для защиты народа и государства Босния и Герцеговина от актов геноцида и раздела или расчленения посредством геноцида;

7. Все договаривающиеся стороны Конвенции о геноциде согласно этой конвенции обязаны "предупреждать" акты геноцида, раздел или расчленение посредством геноцида против народа и государства Босния и Герцеговина;

8. Для выполнения своих обязательств по Конвенции о геноциде в сложившихся обстоятельствах правительство Боснии и Герцеговины должно иметь возможность получать вооружения, технику и материальные средства от других договаривающихся сторон.

9. Для выполнения своих обязательств по Конвенции о геноциде в сложившихся обстоятельствах все договаривающиеся стороны этой конвенции должны иметь возможность предоставить правительству Боснии и Герцеговины по его просьбе вооружения, технику, материальные средства и вооруженные силы (солдат, матросов, летчиков).

10. Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине (т.е. СООНО) должны делать все от них зависящее для обеспечения поставок гуманитарной помощи боснийскому народу через боснийский город Тузла".

101. 5 августа 1993 года Председатель Суда направил обеим сторонам послание, в котором содержалась ссылка на пункт 4 статьи 74 Регламента Суда, позволяющий ему до созыва заседания Суда "предложить Сторонам действовать таким образом, чтобы любое постановление, которое может принять Суд по просьбе об указании временных мер, имело бы желаемое воздействие", и в котором говорилось следующее:

"Я настоятельно предлагаю Сторонам действовать таким образом и подчеркиваю, что временные меры, которые были уже указаны в постановлении, вынесенном Судом после прений Сторон, от 8 апреля 1993 года, по-прежнему применяются.

Поэтому я призываю Стороны вновь обратить внимание на постановление Суда и принять все доступные им меры для предотвращения совершения, продолжения или поощрения отвратительного международного преступления геноцида".

102. 10 августа 1993 года Югославия представила просьбу от 9 августа 1993 года об указании временных мер, в которой она просила Суд указать следующую временную меру:

"Правительство так называемой Республики Боснии и Герцеговины должно незамедлительно – в соответствии с его обязательством по Конвенции о предупреждении

преступления геноцида и наказания за него от 9 декабря 1948 года – принять все доступные ему меры для предотвращения совершения преступления геноцида в отношении сербской этнической группы".

103. Слушания в связи с просьбами об указании временных мер состоялись 25 и 26 августа 1993 года. Во время двух открытых заседаний Суд заслушал заявления каждой из Сторон.

104. На открытом заседании 13 сентября 1993 года Председатель Суда огласил постановление в связи с просьбами об указании временных мер (I.C.J.Reports 1993, p. 325), в котором Суд подтвердил временные меры, указанные в его постановлении от 8 апреля 1993 года, и заявил, что эти меры подлежат незамедлительному и эффективному осуществлению.

105. Судья Ода приложил к постановлению заявление (I.C.J.Reports 1993, p. 351); судьи Шахабудиин, Виранантри и Аджибола и судья ad hoc Лаутерпахт приложили свои индивидуальные мнения (*ibid*, pp. 353, 370, 390 and 407); и судья Тарасов и судья ad hoc Креча приложили свои особые мнения (*ibid*, pp. 449 and 453).

106. Постановлением от 7 октября 1993 года (I.C.J.Reports 1993, p. 470) Вице-Председатель Суда, по просьбе Боснии и Герцеговины и после того, как Югославия выразила свое мнение, продлил до 15 апреля 1994 года срок для представления меморандума Боснии и Герцеговины и до 15 апреля 1995 года срок для представления контрмеморандума Югославии. Меморандум был представлен в установленный срок.

107. Постановлением от 21 марта 1995 года (I.C.J.Reports 1995, p. 80) Председатель Суда, по просьбе представителя Югославии и после выяснения мнения Боснии и Герцеговины, продлил до 30 июня 1995 года срок для представления контрмеморандума Югославии.

108. 26 июня 1995 года до истечения продленного срока для представления своего контрмеморандума Югославия представила определенные предварительные возражения по рассматриваемому делу. Указанные возражения касались, во-первых, приемлемости заявления и, во-вторых, наличия у Суда юрисдикции для рассмотрения этого дела.

109. В соответствии с пунктом 3 статьи 79 Регламента Суда при представлении предварительных возражений производство по существу дела приостанавливается; в этом случае должно быть организовано производство для рассмотрения представленных предварительных возражений в соответствии с положениями указанной статьи.

110. Постановлением от 14 июля 1995 года (I.C.J.Reports 1995, p. 279) Председатель Суда, принимая во внимание мнения, выраженные сторонами, определил 14 ноября 1995 года в качестве срока, в который Республика Босния и Герцеговина может представить письменное заявление с изложением своих замечаний и соображений по поводу предварительных возражений, выдвинутых Союзной Республикой Югославией. Босния и Герцеговина представила такое заявление в установленный срок.

111. Открытые заседания для проведения устных прений Сторон по предварительному возражению, выдвинутому Югославией, состоялись 29 апреля–3 мая 1996 года.

112. На открытом заседании 11 июля 1996 года Суд вынес решение в отношении предварительных возражений (I.C.J.Reports 1996, p. 595), в котором он отверг выдвинутые Югославией возражения, признав, что он обладает юрисдикцией на основании статьи XI Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него; отклонил дополнительные основания юрисдикции, на которые ссылалась Босния и Герцеговина, и признал, что заявление является приемлемым.

113. Судья Ода приложил к решению Суда заявление (*ibid.*, p. 625); судьи Ши и Верещетин приложили совместное заявление (*ibid.*, p. 631); судья *ad hoc* Лаутерпахт также приложил заявление (*ibid.*, p. 633); судьи Шахабуддин, Виранантри и Парра-Арангурен приложили к решению отдельные мнения (*ibid.*, pp. 634, 640 и 656); судья *ad hoc* Креча приложил особое мнение (*ibid.*, p. 658).

114. Постановлением от 23 июля 1996 года (*I.C.J.Reports 1996*, p. 797) Председатель Суда, принимая во внимание мнения, выраженные сторонами, определил 23 июля 1997 года в качестве срока для представления контрмеморандума Югославии. Контрмеморандум был представлен в установленный срок. Он включал в себя контрпретензии, в соответствии с которыми Югославия просила Суд вынести решение и объявить следующее:

"3. Босния и Герцеговина несет ответственность за акты геноцида, совершенные в отношении сербов в Боснии и Герцеговине, и за другие нарушения обязательств, установленных Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года,

- поскольку она подстрекала к совершению актов геноцида в "Исламской декларации", в которой, в частности, говорилось, что "не может быть мира или сосуществования между "мусульманской верой" и "немусульманскими" социально-политическими институтами",
- поскольку она подстрекала к совершению актов геноцида через газету мусульманской молодежи "Novi Vox" и, в частности, посредством "Патриотической песни", текст которой гласит следующее:

"Дорогая мама, я иду сажать ивы,
Мы будем сербов вешать на них.
Дорогая мама, я иду точить нож,
Мы скоро снова заполним могилы",

- поскольку она подстрекала к совершению актов геноцида через газету "Zmaj od Bosne", в одной из статей которой, в частности, содержалось следующее предложение: "Каждый мусульманин должен назвать имя серба и поклясться убить его",
- поскольку публичные призывы расправляться с сербами транслировались радиостанцией "Hajat" и являлись подстрекательством к совершению актов геноцида,
- поскольку вооруженные силы Боснии и Герцеговины, а также другие органы Боснии и Герцеговины совершили направленные против сербов в Боснии и Герцеговине акты геноцида и другие акты, запрещенные Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, о которых идет речь в седьмой главе контрмеморандума,
- поскольку Босния и Герцеговина не приняла меры для предупреждения направленных против сербов на ее территории актов геноцида и других актов, запрещенных Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, о которых идет речь в седьмой главе контрмеморандума.

4. Босния и Герцеговина обязана наказать лиц, признанных виновными в совершении актов геноцида и других актов, запрещенных Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года.

5. Босния и Герцеговина обязана принять необходимые меры для недопущения повторения указанных актов в будущем.

6. Босния и Герцеговина обязана устранить все последствия нарушения обязательств, установленных Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, и предоставить надлежащую компенсацию".

115. В письме от 28 июля 1997 года Босния и Герцеговина сообщила Суду о том, что "по мнению заявителя, контрпретензия, представленная ответчиком . . . не отвечает критерию, изложенному в пункте 1 статьи 80 Регламента Суда, и поэтому ее не следует приобщать к первоначальному разбирательству".

116. На встрече, которую Председатель Суда провел 22 сентября 1997 года с представителями сторон, обе стороны согласились с тем, что их соответствующие правительства должны представить письменные соображения по вопросу о приемлемости контрпретензии Югославии.

117. После того как Босния и Герцеговина и Югославия в сообщениях соответственно от 9 октября и 23 октября 1997 года представили письменные соображения, Суд в постановлении от 17 декабря 1997 года постановил, что контрпретензии, сформулированные Югославией в ее контрмеморандуме, являются приемлемыми и составляют часть разбирательства. Кроме того, он распорядился, чтобы Босния и Герцеговина представила ответ, а Югославия реплику на ответ, и установил соответственно 23 января и 23 июля 1998 года в качестве сроков для представления этих состязательных бумаг.

118. Судья *ad hoc* Креча приложил к постановлению заявление; судья Корона и судья *ad hoc* Лаутерпахт приложили отдельные мнения; и Вице-Председатель Вирантри приложил особое мнение.

119. Постановлением от 22 января 1998 года Председатель Суда по просьбе Боснии и Герцеговины и с учетом мнения, выраженного Югославией, продлил сроки для представления ответа Боснии и Герцеговины и реплики Югославии на ответ соответственно до 23 апреля 1998 года и 22 января 1999 года. Ответ Боснии и Герцеговины был представлен в установленный срок.

6. Проект Габчиково – Надьямарош (Венгрия/Словакия)

120. 23 октября 1992 года посол Венгерской Республики в Нидерландах подал в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Чешской и Словацкой Федеративной Республики в связи со спором, касающимся планируемого отвода вод Дуная. В этом документе правительство Венгрии до подробного изложения своего дела предложило Чешской и Словацкой Федеративной Республике признать юрисдикцию Суда.

121. Копия заявления была препровождена правительству Чешской и Словацкой Федеративной Республики в соответствии с пунктом 5 статьи 38 Регламента Суда, который гласит следующее:

"Если государство-заявитель имеет в виду обосновать юрисдикцию Суда согласием государства, против которого подается такое заявление, причем это согласие еще не было дано или выражено, то заявление передается этому государству. Однако оно не регистрируется в общем списке дел Суда, и никакие действия в порядке судопроизводства не осуществляются до тех пор, пока государство, против которого подается такое заявление, не признает юрисдикцию Суда по данному делу".

122. После проведенных под эгидой Европейских сообществ переговоров между Венгрией и Чешской и Словацкой Федеративной Республикой, которая разделилась на два отдельных государства 1 января 1993 года, правительство Венгерской Республики и правительство Словацкой Республики 2 июля 1993 года совместно уведомили Секретаря Суда о Специальном соглашении, подписанном в Брюсселе 7 апреля 1993 года, о передаче на рассмотрение Суда некоторых вопросов, возникающих в связи с разногласиями, которые существовали между Венгерской Республикой и Чешской и Словацкой Федеративной Республикой в отношении осуществления и прекращения действия Будапештского договора от 16 сентября 1977 года о строительстве и эксплуатации плотинной системы Габчиково – Надьямарош и строительстве и эксплуатации объектов в целях "временного урегулирования". В Специальном соглашении зафиксировано, что единственным государством-правопреемником Чешской и Словацкой Республики в этом отношении является Словацкая Республика.

123. Статья 2 Специального соглашения гласит:

"1) К Суду обращается просьба вынести на основании Договора и норм и принципов общего международного права, а также таких других договоров, которые Суд может счесть применимыми, решение о том:

а) имела ли Венгерская Республика право приостановить и впоследствии прекратить в 1989 году работу над проектом Надьямарош, а также над частью проекта Габчиково, за которую в соответствии с Договором отвечает Венгерская Республика;

б) имела ли Чешская и Словацкая Федеративная Республика право приступить в ноябре 1991 года к сооружению объектов в целях "временного урегулирования" и ввести в эксплуатацию с октября 1992 года эту систему, охарактеризованную в докладе Рабочей группы независимых экспертов Комиссии Европейских сообществ, Венгерской Республики и Чешской и Словацкой Федеративной Республики от 23 ноября 1992 года (перекрытие плотиной Дуная на 1,7 км реки на чехословацкой территории и связанные с этим последствия для водостока и судоходства);

с) каковы юридические последствия уведомления от 19 мая 1992 года о прекращении Венгерской Республикой действия Договора.

2) К Суду обращается также просьба определить юридические последствия, включая права и обязанности сторон, вытекающие из его решения по вопросам, указанным в пункте 1 настоящей статьи".

124. Постановлением от 14 июля 1993 года (I.C.J.Reports 1993, p. 319) Суд постановил, что в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Специального соглашения и пунктом 1 статьи 46 Регламента Суда каждая сторона должна представить меморандум и контрмеморандум в одинаковые сроки, и установил 2 мая 1994 года и 5 декабря 1994 года в качестве сроков для предоставления соответственно меморандума и контрмеморандума. Меморандумы и контрмеморандумы были представлены в установленные сроки.

125. В качестве судьи ad hoc Словакия избрала г-на Криштофа Скубишевского.

126. Постановлением от 20 декабря 1994 года (I.C.J.Reports 1994, p. 151) Председатель Суда с учетом мнений Сторон установил 20 июня 1995 года в качестве срока для представления ответа каждой из сторон. Эти ответы были представлены в установленный срок.

127. В июне 1995 года представитель Словакии направил в Суд письмо с просьбой посетить проект плотинной системы Габчиково – Надьямарош на реке Дунай в целях получения

доказательств по указанному делу. Представитель Венгрии при этом информировал Суд о том, что его страна охотно окажет содействие в организации такого посещения.

128. Затем в ноябре 1995 года две стороны подписали в Будапеште и Нью-Йорке "Протокол о согласии" относительно предложения организовать посещение Суда, который после установления одобренных Судом сроков был дополнен согласованным протоколом от 3 февраля 1997 года.

129. В постановлении от 5 февраля 1997 года (I.C.J. Reports 1997, p.3) Суд принял решение "осуществить свои функции в отношении получения доказательств путем посещения места или местности, с которыми связано дело" (см. статью 66 Регламента Суда) и "принять в этой связи договоренности, предложенные сторонами". Это посещение, которое было первым за 51 год существования Суда, состоялось 1-4 апреля 1997 года между первым и вторым этапом устных слушаний.

130. Первый этап этих слушаний проходил 3-7 марта и 24-27 марта 1997 года. Каждая сторона показала видеофильм. Второй этап слушаний проходил 10-11 и 14-15 апреля 1997 года.

131. На открытом заседании 25 сентября 1997 года Суд вынес свое решение, постановляющий пункт которого гласит:

"По этим причинам

СУД

1) с учетом пункта 1 статьи 2 Специального соглашения

А. Постановляет четырнадцатью голосами против одного, что Венгрия не имела права приостанавливать и впоследствии прекращать в 1989 году работу над проектом Надьямарош, а также над частью проекта Габчиково, за которые в соответствии с Договором от 16 сентября 1977 года и связанными с ним документами она отвечала;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швебель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Флайшхауэр, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Скубишевский;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судья Херцег;

В. Постановляет девятью голосами против шести, что Чехословакия имела право приступить в ноябре 1991 года к сооружению объектов в целях "временного урегулирования", как оно сформулировано в Специальном соглашении;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Гийом, Ши, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс; судья ad hoc Скубишевский;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швебель; судьи Беджауи, Рандзева, Херцег, Флайшхауэр, Резек;

С. Постановляет десятью голосами против пяти, что Чехословакия не имела права вводить объекты в эксплуатацию с октября 1992 года в рамках "временного урегулирования";

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швебель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцег, Ши, Флайшхауэр, Коойманс, Резек;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Ода, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен; судья ad hoc Скубишевский;

Д. Постановляет одиннадцатью голосами против четырех, что уведомление Венгрии от 19 мая 1992 года о прекращении Договора от 16 сентября 1977 года и связанных с ним документов с юридической точки зрения не прекратило их действие;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс; судья ad hoc Скубишевский;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Председатель Швებель; судьи Херцег, Флайшхауэр, Резек;

2) с учетом пункта 2 статьи 2 и статьи 5 Специального соглашения

А. Постановляет двенадцатью голосами против трех, что Словакия в качестве преемника Чехословакии стала стороной Договора от 16 сентября 1977 года с 1 января 1993 года;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс; судья ad hoc Скубишевский;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Херцег, Флайшхауэр, Резек;

В. Постановляет тринадцатью голосами против двух, что Венгрия и Словакия должны проводить добросовестным образом переговоры, учитывающие сложившуюся ситуацию, и принимать все меры, необходимые для достижения целей Договора от 16 сентября 1977 года, в соответствии с такими процедурами, которые они могут согласовать;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Скубишевский;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Херцег, Флайшхауэр;

С. Постановляет тринадцатью голосами против двух, что, если стороны не договорятся об ином, должен быть установлен режим эксплуатации в соответствии с Договором от 16 сентября 1977 года;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Скубишевский;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Херцег, Флайшхауэр;

Д. Постановляет двенадцатью голосами против трех, что, если стороны не договорятся об ином, Венгрия должна выплатить Словакии компенсацию за ущерб, понесенный Чехословакией в результате приостановления и прекращения Венгрией работ, за которые отвечала Венгрия; и Словакия должна выплатить компенсацию Венгрии за ущерб, который она понесла в результате ввода Чехословакией в строй объектов в рамках "временного урегулирования" и их эксплуатации Словакией;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцег, Ши, Флайшхауэр, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Скубишевский;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Ода, Корома, Верещетин;

Е. Постановляет тринадцатью голосами против двух, что взаиморасчет в связи со строительством и эксплуатацией объектов должен быть осуществлен согласно соответствующим положениям Договора от 16 сентября 1977 года и связанных с ним документов, при должном учете таких мер, которые необходимо будет принять сторонам во исполнение пунктов 2 (В) и (С) настоящей постановляющей части;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Ши, Корома, Верещетин, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Скубишевский;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Херцег, Флайшхауэр".

Председатель Швებель и судья Резек приложили к решению заявления. Вице-Председатель Виранантри, судьи Беджауи и Корома приложили отдельные мнения. Судьи Ода, Рандзева, Херцег, Флайшхауэр, Верещетин и Парра-Арангурен и судья ad hoc Скубишевский приложили особые мнения.

7. Сухопутная и морская граница между Камеруном и Нигерией
(Камерун против Нигерии)

132. 29 марта 1994 года Республика Камерун подала в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Федеративной Республики Нигерии в связи со спором относительно вопроса о суверенитете над полуостровом Бакасси, в котором содержалась просьба к Суду определить место прохождения морской границы между двумя государствами в той части, в какой эта граница не была установлена в 1975 году.

133. В качестве основания юрисдикции Суда в заявлении указываются заявления Камеруна и Нигерии в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Суда, согласно которым они признают его юрисдикцию обязательной.

134. В заявлении Камерун ссылается на "агрессию со стороны Федеративной Республики Нигерии, войска которой оккупируют несколько камерунских районов на полуострове Бакасси", что наносит "большой ущерб Республике Камерун", и просит Суд вынести решение и объявить:

"а) что суверенитет над полуостровом Бакасси принадлежит Камеруну в силу международного права и что этот полуостров является неотъемлемой частью территории Камеруна;

б) что Федеративная Республика Нигерия нарушила и нарушает основополагающий принцип уважения границ, унаследованных от колонизации (*uti possidetis juris*);

с) что, применив силу против Республики Камерун, Федеративная Республика Нигерия нарушила и нарушает ее обязательства по договорному международному праву и обычному международному праву;

d) что Федеративная Республика Нигерия посредством военной оккупации камерунского полуострова Бакасси нарушила и нарушает обязательства, лежащие на ней в силу договорного права и обычного права;

e) что с учетом этих нарушений правового обязательства, упомянутых выше, на Федеративной Республике Нигерии лежит прямая обязанность прекратить ее военное присутствие на камерунской территории и немедленно и безоговорочно вывести ее войска с камерунского полуострова Бакасси;

e') что международно-противоправные деяния, указанные в подпунктах a, b, c, d и e выше, влекут за собой ответственность Федеративной Республики Нигерии;

e") что в этой связи Федеративная Республика Нигерия должна выплатить возмещение, размер которого будет определен Судом, Республике Камерун, которая резервирует за собой право представить Суду [начать производство по поводу] точную оценку ущерба, причиненного Федеративной Республикой Нигерией;

f) в целях предотвращения какого-либо спора между двумя государствами относительно их морской границы Республика Камерун обращается к Суду с просьбой продлить линию ее морской границы с Федеративной Республикой Нигерией до пределов морских зон, на которые в соответствии с международным правом распространяются их соответствующие юрисдикции".

135. 6 июня 1994 года Камерун подал в Секретариат Суда дополнительное заявление "для целей включения в предмет спора" еще одного спора, который, как было отмечено, по существу касается "вопроса о суверенитете над частью территории Камеруна в районе озера Чад", при этом он просил Суд окончательно указать границу между Камеруном и Нигерией от озера Чад до моря. Камерун просил Суд вынести решение и объявить:

"a) что суверенитет над спорным участком в районе озера Чад принадлежит Камеруну в силу международного права и что этот участок является неотъемлемой частью территории Камеруна;

b) что Федеративная Республика Нигерия нарушила и нарушает основополагающий принцип уважения границ, унаследованных от колонизации (*uti possidetis juris*), и принятые ею недавно правовые обязательства, касающиеся демаркации границ на озере Чад;

c) что Федеративная Республика Нигерия, оккупировав при поддержке ее сил безопасности участки камерунской территории в районе озера Чад, нарушила и нарушает ее обязательства по договорному праву и обычному праву;

d) что с учетом этих правовых обязательств, упомянутых выше, на Федеративной Республике Нигерии лежит прямая обязанность немедленно и безоговорочно вывести ее войска с камерунской территории в районе озера Чад;

e) что международно-противоправные деяния, указанные в подпунктах a, b и d выше, влекут за собой ответственность Федеративной Республики Нигерии;

e') что в этой связи с учетом материального и нематериального ущерба, причиненного Республике Камерун, Федеративная Республика Нигерия должна выплатить возмещение, размер которого будет определен Судом, Республике Камерун, которая резервирует за собой право представить Суду [начать производство по поводу] точную оценку ущерба, причиненного Федеративной Республикой Нигерией;

е) что с учетом неоднократных вторжений нигерийских групп и вооруженных сил на территорию Камеруна на участках вдоль границы между двумя странами, связанных с этим серьезных и неоднократных инцидентов и колеблющейся и противоречивой позиции Федеративной Республики Нигерии в отношении юридических документов, определяющих границу между двумя странами и точную линию прохождения этой границы, Республика Камерун почтительно просит Суд окончательно указать границу между Камеруном и Федеративной Республикой Нигерией от озера Чад до моря".

136. Камерун далее обратился к Суду с просьбой объединить эти два заявления "и рассмотреть их как одно дело".

137. На встрече Председателя Суда и представителей сторон 14 июня 1994 года представитель Нигерии указал, что правительство его страны не возражает против того, чтобы дополнительное заявление рассматривалось в качестве добавления к первоначальному заявлению, с тем чтобы Суд мог рассмотреть как одно дело.

138. В качестве судьи *ad hoc* Камерун избрал г-на Кеба Мбайю, а Нигерия – Бола А. Аджибола.

139. Постановлением от 16 июня 1994 (I.C.J. Reports 1994, p. 105) года Суд при отсутствии возражений относительно предложенной процедуры установил 16 марта 1995 года в качестве срока для представления меморандума Камеруна и 18 декабря 1995 года – контрмеморандума Нигерии. Меморандум был представлен в установленный срок.

140. 13 декабря 1995 года до истечения срока подачи своего контрмеморандума Нигерия представила ряд предварительных возражений в отношении юрисдикции Суда и приемлемости заявлений Камеруна.

141. В соответствии с пунктом 3 статьи 79 Регламента Суда при представлении предварительных возражений производство по существу дела приостанавливается; в этом случае должно быть начато производство для рассмотрения представленных предварительных возражений в соответствии с положениями указанной статьи.

142. Постановлением от 10 января 1996 года (I.C.J. Reports 1996, p. 3) Председатель Суда, принимая во внимание мнения, выраженные сторонами на встрече Председателя и представителей сторон 10 января 1996 года, установил 15 мая 1996 года в качестве срока, в который Камерун может представить письменное заявление с изложением своих замечаний и соображений по поводу предварительных возражений, выдвинутых Нигерией. Камерун представил такое заявление в установленный срок.

143. 12 февраля 1996 года Секретарь Международного Суда получил от Камеруна просьбу указать временные меры, в которой говорилось о "серьезных вооруженных столкновениях", имевших место между камерунскими и нигерийскими вооруженными силами на полуострове Бакасси после 3 января 1996 года.

144. В своей просьбе Камерун сослался на материалы, представленные в его заявлении от 29 мая 1994 года, дополненные дополнительным заявлением от 6 июня того же года, а также кратко изложенные в его меморандуме от 16 марта 1995 года, и просил Суд указать следующие временные меры:

"1) вооруженные силы сторон отводятся на позиции, которые они занимали до вооруженного нападения Нигерии 3 февраля 1996 года;

2) стороны воздерживаются от любых военных действий на всем протяжении границы до вынесения Судом решения;

3) стороны воздерживаются от любых мер или действий, способных воспрепятствовать сбору доказательств по настоящему делу".

145. Открытые заседания для проведения устных прений сторон в отношении просьбы об указании временных мер состоялись 5–8 марта 1996 года.

146. На открытом заседании 15 марта 1996 года Председатель Суда огласил постановление в связи с просьбой Камеруна об указании временных мер (I.C.J.Reports 1996, p. 13), в котором Суд указал что "обе стороны обеспечивают, чтобы не осуществлялись какие-либо действия любого рода и, в частности, какие-либо действия со стороны их вооруженных сил, которые могли бы нанести ущерб правам других в отношении любого решения, которое Суд может вынести по этому делу, или которые могли бы усложнить или затянуть рассматриваемый им спор"; что они "должны соблюдать соглашение, достигнутое между министрами иностранных дел в Кара, Того, 17 февраля 1996 года в отношении прекращения всех военных действий на полуострове Бакасси"; что они "должны обеспечить, чтобы присутствие любых вооруженных сил на полуострове Бакасси не распространялось за пределы позиций, которые они занимали до 3 февраля 1996 года"; что они "должны принять все необходимые меры для сохранения доказательств, имеющих отношение к настоящему делу в оспариваемом районе"; и что они "должны оказывать всяческую поддержку миссии по установлению фактов, которую Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций намеревается направить на полуостров Бакасси".

147. Судьи Ода, Шахабуддин, Рандзева и Корома приложили заявления к постановлению Суда (*ibid.*, pp. 26, 28, 29 and 30); судьи Виранантри, Ши и Верещетин приложили совместное заявление (*ibid.*, p. 31); судья *ad hoc* Мбайе также приложил заявление (*ibid.*, p. 32). Судья *ad hoc* Аджибола приложил к постановлению отдельное мнение (*ibid.*, p.35).

148. Открытые заседания для проведения устных прений сторон в связи с предварительными возражениями, выдвинутыми Нигерией, состоялись 2–11 марта 1998 года.

149. На открытом заседании 11 июня 1998 года Суд вынес свое решение в отношении предварительных возражений, постановляющий пункт которого гласит следующее:

"По этим причинам

СУД

1) а) четырнадцатью голосами против трех

отклоняет первое предварительное возражение;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швобель; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья: *ad hoc* Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Вице-Председатель Виранантри; судья *ad hoc* Аджибола;

б) шестнадцатью голосами против одного

отклоняет второе предварительное возражение;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Мбайе, Аджибола;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судья Корома;

с) пятнадцатью голосами против двух

отклоняет третье предварительное возражение;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судья Корома; судья ad hoc Аджибола;

d) тринадцатью голосами против четырех

отклоняет четвертое предварительное возражение;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Хиггинс, Коойманс, Резек; судья ad hoc Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Ода, Корома, Парра-Арангурен; судья ad hoc Аджибола;

e) тринадцатью голосами против четырех

отклоняет пятое предварительное возражение;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Ода, Корома, Верещетин; судья ad hoc Аджибола;

f) пятнадцатью голосами против двух

отклоняет шестое предварительное возражение;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судья Корома; судья ad hoc Аджибола;

г) двенадцатью голосами против пяти

отклоняет седьмое предварительное возражение;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Парра-Арангурен, Резек; судья ad hoc Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Ода, Корома, Хиггинс, Коойманс; судья ad hoc Аджибола;

2) двенадцатью голосами против пяти

заявляет, что восьмое предварительное возражение с учетом обстоятельств дела не носит исключительно предварительного характера;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; Вице-Председатель Виранантри; судьи Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Парра-Арангурен, Резек; судья ad hoc Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: судьи Ода, Корома, Хиггинс, Коойманс; судья ad hoc Аджибола;

3) четырнадцатью голосами против трех

постановляет, что он обладает юрисдикцией рассматривать спор на основании пункта 2 статьи 36 Статута;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Вице-Председатель Вирамантри; судья Корума; судья ad hoc Аджибола;

4) четырнадцать голосами против трех

постановляет, что заявление, представленное Республикой Камерун 29 марта 1994 года с поправками, внесенными в него дополнительным заявлением от 6 июня 1994 года, является приемлемым;

ГОЛОСОВАЛИ ЗА: Председатель Швებель; судьи Ода, Беджауи, Гийом, Рандзева, Херцех, Ши, Флайшхауэр, Верещетин, Хиггинс, Парра-Арангурен, Коойманс, Резек; судья ad hoc Мбайе;

ГОЛОСОВАЛИ ПРОТИВ: Вице-Председатель Вирамантри; судья Корума; судья ad hoc Аджибола.

Судьи Ода, Верещетин, Хиггинс, Парра-Арангурен и Коойманс приложили к решению отдельные мнения, Вице-Председатель Вирамантри, судья Корума и судья ad hoc Аджибола приложили особые мнения.

150. В постановлении от 30 июня 1998 года Суд, выяснив мнения сторон, установил 31 марта 1999 года в качестве срока для представления контрмеморандума Нигерии.

8. Дело о юрисдикции в отношении рыболовства (Испания против Канады)

151. 28 марта 1995 года Королевство Испания подало в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Канады в связи со спором, касающимся канадского закона о защите прибрежного рыболовства с поправками, внесенными в него 12 мая 1994 года, и постановлений об осуществлении этого закона, а также некоторых мер, принятых на основании этого законодательства, в том числе досмотра в открытом море 9 марта 1995 года рыболовного судна "Эстай", плавающего под испанским флагом.

152. В заявлении указывалось, в частности, что с помощью закона с поправками "была предпринята попытка установить в отношении всех лиц, находящихся на борту иностранных судов, широкий запрет на рыболовство в зоне, входящей в компетенцию Организации по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана (НАФО), т.е. в открытом море за пределами исключительной экономической зоны Канады"; что закон "прямо разрешает (статья 8) применение силы против иностранных рыболовных судов в зонах, которые однозначно определяются в статье 2.1 как "открытое море"; что постановления об осуществлении закона от 25 мая 1994 года, в частности, предусматривали "применение силы судами, обеспечивающими защиту рыболовства, против иностранных рыболовных судов, на которые распространяются эти правила... которые препятствуют выполнению их мандатов в зоне открытого моря, на которую распространяется действие настоящих правил"; и что постановления об осуществлении закона от 3 марта 1995 года "прямо разрешают [...] такие действия в отношении испанских и португальских судов в открытом море".

153. В заявлении содержались утверждения о нарушении различных принципов и норм международного права, а также указывалось, что между Королевством Испания и Канадой имеет место спор, который, выходя за рамки рыболовства, серьезно затрагивает сам принцип свободы открытого моря и, более того, влечет за собой крайне серьезное нарушение суверенных прав Испании.

154. В качестве основания юрисдикции Суда заявитель сослался на заявления Испании и Канады, сделанные в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Суда.

155. В данной связи в заявлении указывается, что:

"Исключение из юрисдикции Суда в отношении споров, которые могут возникнуть в связи с принимаемыми Канадой мерами в отношении судов, занимающихся рыболовством в зоне компетенции НАФО, в целях рационального использования и сохранения ресурсов, и обеспечением выполнения таких мер (пункт 2(d) заявления Канады, представленного 10 мая 1994 года, т.е. за два дня до внесения поправок в закон о защите прибрежного рыболовства) не имеет даже частичного отношения к данному спору. Заявление Королевства Испания конкретно не затрагивает споров, связанных с этими мерами, а касается их происхождения, т.е. канадского законодательства, дающего основания для их принятия. Заявление Испании непосредственно направлено против юридического основания для мер, принимаемых Канадой, и действий в целях обеспечения их выполнения, т.е. против законодательства, которое, выходя далеко за рамки рационального использования и сохранения рыбных ресурсов, само по себе представляет международно-противоправное деяние Канады, поскольку противоречит основополагающим принципам и нормам международного права, - законодательства, которое по этой причине не является предметом исключительной юрисдикции Канады, что признается в ее собственном заявлении (пункт 2(c)). Более того, попытка дискриминационного расширения этого законодательства на суда, плавающие под испанским и португальским флагами, повлекшая за собой серьезные нарушения международного права, о которых говорится выше, была предпринята лишь 3 марта 1995 года".

156. Конкретно зарезервировав за собой право изменять и расширять положения заявления и приводимые в нем основания, а также право просить о принятии надлежащих временных мер, Королевство Испания просило, чтобы Суд:

а) объявил, что законодательство Канады в той его части, где говорится об осуществлении юрисдикции над судами, плавающими под иностранными флагами в открытом море за пределами исключительной экономической зоны Канады, не может применяться против Королевства Испания;

б) вынес решение и объявил, что Канада обязана воздерживаться от любого повторения акций, в отношении которых подана жалоба, и предложить Королевству Испания надлежащую репарацию в форме возмещения суммы, которая должна покрыть весь причиненный ущерб и увечья; и

с) на этой основе объявил также, что досмотр в открытом море 9 марта 1995 года судна "Эстай", плавающего под испанским флагом, и меры принуждения и осуществления юрисдикции в отношении этого судна и его капитана представляют собой конкретное нарушение указанных выше принципов и норм международного права;".

157. В письме от 21 апреля 1995 года посол Канады в Нидерландах сообщил Суду, что, по мнению его правительства, Суд явно не обладает юрисдикцией для рассмотрения заявления, поданного Испанией, по причинам, изложенным в пункте 2(d) заявления от 10 мая 1994 года, в котором Канада признала обязательную юрисдикцию Суда.

158. С учетом соглашения по процедурным вопросам, достигнутого Сторонами на встрече с Председателем Суда 27 апреля 1995 года, постановлением от 2 мая 1995 года Председатель решил, что на первом этапе письменное судопроизводство должно касаться вопроса о юрисдикции Суда в отношении рассмотрения данного спора, и установил 29 сентября 1995 года в качестве

срока подачи меморандума Королевством Испания и 29 февраля 1996 года в качестве срока подачи контрмеморандума Канады. Меморандум и контрмеморандум были представлены в установленные сроки.

159. В качестве судьи *ad hoc* Испания избрала г-на Сантьяго Торрес Бернардеса, а Канада – г-на Марка Лалонде.

160. Правительство Испании впоследствии изъявило желание получить разрешение на представление ответа; правительство Канады выступило против. В постановлении от 8 мая 1996 года (I.C.J.Reports 1996, p. 58) Суд, отметив, что он "обладает на данном этапе достаточной информацией о фактических обстоятельствах и правовых соображениях, из которых Стороны исходят в отношении его юрисдикции в данном деле, и в этой связи в представлении ими других письменных заявлений по этому вопросу нет необходимости", 15 голосами против 2 постановил не разрешать заявителю подавать ответ, а ответчику – реплику на ответ по вопросу о юрисдикции.

161. Судья Верещетин и судья *ad hoc* Торрес Бернардес голосовали против; последний приложил к постановлению особое мнение (*ibid.*, p.61).

162. Открытые заседания для проведения устных прений сторон по вопросу о юрисдикции Суда состоялись 9–17 июня 1998 года.

163. В момент подготовки настоящего доклада Суд обсуждает свое решение.

9. Остров Касикили/Седуду (Ботсвана/Намибия)

164. 29 мая 1996 года правительство Республики Ботсвана и правительство Республики Намибии совместно уведомили Секретариат Суда о том, что 15 февраля 1996 года в Габороне они подписали Специальное соглашение, вступившее в силу 15 мая 1996 года, в соответствии с которым они передают на рассмотрение Суда спор между ними в отношении границы вокруг острова Касикили/Седуду и юридического статуса этого острова.

165. В Специальном соглашении содержится ссылка на Договор между Великобританией и Германией о сферах влияния этих двух стран, подписанный 1 июля 1890 года, а также на назначение 24 мая 1992 года Совместной группы технических экспертов "для определения границы между Намибией и Ботсваной вокруг острова Касикили/Седуду" на основе этого Договора и применимых принципов международного права. Совместная группа технических экспертов не смогла дать заключение по этому вопросу и рекомендовала "обратиться к мирному разрешению споров на основе применимых норм и принципов международного права". 15 февраля 1995 года на Встрече на высшем уровне в Хараре, Зимбабве, президент Ботсваны Масире и президент Намибии Нуйома достигли согласия "относительно передачи спора в Международный Суд для окончательного и обязательного урегулирования".

166. В соответствии с положениями Специального соглашения стороны обращаются в Суд с просьбой "определить на основе англо-германского договора от 1 июля 1890 года и норм и принципов международного права границу между Намибией и Ботсваной вокруг острова Касикили/Седуду, а также юридический статус этого острова".

167. Постановлением от 24 июня 1996 года (I.C.J.Reports 1996, p. 63) Суд установил 28 февраля и 28 ноября 1997 года в качестве сроков для представления каждой из сторон соответственно меморандума и контрмеморандума. Меморандум и контрмеморандум были представлены каждой из сторон в установленный срок.

168. В совместном письме от 16 февраля 1998 года стороны обратились с просьбой относительно дополнительных состязательных бумаг в соответствии с пунктом 2 (с) статьи II Специального соглашения, который предусматривает помимо меморандумов и контрмеморандумов "другие состязательные бумаги, которые могут быть представлены с разрешения Суда по просьбе одной из сторон или по его распоряжению".

169. В постановлении от 27 февраля 1998 года Суд с учетом соглашения между сторонами установил 27 ноября 1998 года в качестве срока для представления ответа каждой из сторон.

10. Венская конвенция о консульских сношениях (Парагвай против Соединенных Штатов Америки)

170. 3 апреля 1998 года Республика Парагвай подала в Секретариат Суда заявление о возбуждении дела против Соединенных Штатов Америки в связи со спором, касающимся предполагаемых нарушений Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года. В качестве основания для юрисдикции Суда Парагвай сослался на пункт 1 статьи 36 Статута Суда и статью I Факультативного протокола об обязательном разрешении споров к Венской конвенции о консульских сношениях, который предусматривает, что "споры по толкованию или применению Конвенции подлежат обязательной юрисдикции Международного Суда".

171. В заявлении говорилось, что в 1992 году власти штата Вирджиния арестовали парагвайского гражданина г-на Анхеля Франсиско Бриарда; что ему было предъявлено обвинение, что он был предан суду, осужден за преднамеренное убийство и приговорен к смерти вирджинским судом (окружной суд графства Арлингтон) в 1993 году и что при этом он не был проинформирован, как того требует пункт 1 (b) статьи 36 Венской конвенции, о его правах, предусмотренных этим положением; конкретно указывалось, что в число этих прав входило его право потребовать, чтобы соответствующее консульское учреждение государства, гражданином которого он является, было уведомлено о его аресте и содержании под стражей, а также право сноситься с этим учреждением; кроме того, утверждалось, что власти штата Вирджиния также не поставили парагвайских консульских должностных лиц в известность о заключении под стражу г-на Бриарда и что эти должностные лица могли оказывать ему помощь лишь с 1996 года, когда правительству Парагвая по его собственным каналам стало известно о том, что г-н Бриард содержится в тюрьме в Соединенных Штатах.

172. Парагвай далее заявил, что последующие ходатайства г-на Бриарда в федеральные суды с просьбой издать приказ habeas corpus успехом не увенчались, что федеральный суд первой инстанции, основываясь на доктрине несоблюдения процессуальных требований, отказал ему в праве сослаться на Венскую конвенцию в первый раз перед этим судом, а промежуточный федеральный апелляционный суд подтвердил это решение; что впоследствии вирджинский суд, который приговорил г-на Бриарда к смертной казни, установил 14 апреля 1998 года в качестве даты казни; что г-н Бриард, исчерпав все имеющиеся у него по праву средства правовой защиты, обратился в Верховный суд Соединенных Штатов с ходатайством издать приказ об истребовании дела из производства и осуществить его дискреционные полномочия на пересмотр решения, вынесенного федеральным судом более низкой инстанции, и отсрочить его казнь на период такого пересмотра и что, хотя это ходатайство все еще рассматривалось Верховным судом, в практике редко случаи, когда суд удовлетворял такие ходатайства; кроме того, Парагвай заявил, что он сам возбуждал разбирательство в федеральных судах Соединенных Штатов уже в 1996 году в целях прекращения производства по делу, возбужденному против г-на Бриарда, однако как федеральный суд первой инстанции, так и федеральный апелляционный суд постановили, что они не обладают юрисдикцией в этом деле, поскольку им не позволяет это сделать доктрина, наделяющая "суверенным иммунитетом" входящие в федерацию штаты; что Парагвай также подал ходатайство в Верховный суд об издании приказа об истребовании дела из производства, которое также

находилось на стадии рассмотрения; и что Парагвай также вступил в дипломатический контакт с правительством Соединенных Штатов и просил государственный департамент оказать добрые услуги.

173. Парагвай утверждал, что Соединенные Штаты, нарушив свои обязательства по пункту 1(b) статьи 36 Венской конвенции, лишили Парагвай возможности выполнить консульские функции, предусмотренные в статьях 5 и 36 Конвенции, и – более конкретно – обеспечить защиту его интересов и интересов его граждан в Соединенных Штатах; Парагвай заявил, что он не мог связаться с г-ном Бриардом или оказать ему необходимую помощь и что поэтому г-н Бриард "принял несколько объективно необоснованных решений во время уголовного процесса над ним, который велся без перевода"; и что он не понимал "основополагающих различий между системами уголовного правосудия Соединенных Штатов и Парагвая"; на этом основании Парагвай пришел к выводу о том, что он имеет право на *restitutio in integrum*, т.е. "восстановление положения, которое существовало до того, как Соединенные Штаты не выполнили обязательство об уведомлении ... предусмотренное Конвенцией".

174. Парагвай обратился к Суду с просьбой вынести решение и объявить:

- "1) что Соединенные Штаты, арестовав, заключив под стражу, предав суду, осудив и приговорив Анхелю Франсиско Бриарда, как об этом говорится в предшествующем изложении фактов, нарушили свои международно-правовые обязательства перед Парагваем как таковым и с точки зрения осуществления его права на дипломатическую защиту его гражданина, предусмотренного статьями 5 и 36 Венской конвенции;
- 2) что поэтому Парагвай имеет право на *restitutio in integrum*;
- 3) что на Соединенных Штатах лежит международно-правовое обязательство не применять доктрину "несоблюдения процессуальных требований" или любую другую доктрину своего внутреннего права, которая не дает возможность осуществлять права, предусмотренные статьей 36 Венской конвенции; и
- 4) что на Соединенных Штатах лежит международно-правовое обязательство действовать в соответствии с вышеуказанными международно-правовыми обязательствами при любом дальнейшем содержании под стражей Анхеля Франсиско Бриарда или судебном разбирательстве его дела или любого другого гражданина Парагвая на их территории, будь то штатным, законодательным, исполнительным, судебным или иным органом власти, независимо от занимаемого им положения в госструктуре Соединенных Штатов и его международного или внутригосударственного характера функций;

и что с учетом вышеуказанных международно-правовых обязательств

- 1) любая уголовная ответственность, возложенная на Анхеля Франсиско Бриарда в нарушение международно-правовых обязательств, не имеет юридической силы и должна быть признана в качестве таковой судебными властями Соединенных Штатов;
- 2) Соединенные Штаты должны восстановить *status quo ante*, т.е. восстановить положение, которое существовало до заключения под стражу, придания суду, осуждения и вынесения приговора парагвайскому гражданину в нарушение международно-правовых обязательств Соединенных Штатов; и
- 3) Соединенные Штаты должны гарантировать Парагваю, что незаконные деяния в будущем не повторятся".

175. В тот же день, 3 апреля 1998 года, Парагвай "с учетом крайней серьезности и непосредственности угрозы того, что власти . . . казнят парагвайского гражданина", представил срочное ходатайство об указании временных мер с просьбой о том, чтобы до вынесения окончательного решения по делу Суд предписал:

- "а) чтобы правительство Соединенных Штатов приняло меры, необходимые для обеспечения того, чтобы г-н Бреард не был казнен до завершения рассмотрения этого дела;
- б) чтобы правительство Соединенных Штатов представило Суду доклад о мерах, которые оно приняло во исполнение подпункта (а), а также о результатах этих мер; и
- с) чтобы правительство Соединенных Штатов обеспечило непринятие мер, которые могли бы ущемить права Республики Парагвай в отношении решения по существу дела, которое может вынести настоящий Суд".

176. В идентичных письмах от 3 апреля 1998 года Вице-Председатель Суда, исполняющий обязанности Председателя, обратился к сторонам и заявил следующее:

"Выполняя функции Председателя согласно статьям 13 и 32 Регламента Суда и действуя на основании пункта 4 статьи 74 указанного Регламента, я обращаю внимание сторон на необходимость действовать таким образом, чтобы любое постановление об указании временных мер, которое может принять Суд, имело бы желаемое воздействие".

177. На проведенной в тот же день встрече с представителями обеих сторон он сообщил им о том, что Суд проведет открытые слушания 7 апреля 1998 года в 10 ч. 00 м., с тем чтобы дать сторонам возможность представить свои соображения в отношении ходатайства об указании временных мер.

178. После проведения слушаний Вице-Председатель Суда, исполняющий обязанности Председателя, на открытом заседании 9 апреля 1998 года огласил постановление в отношении ходатайства Парагвая об указании временных мер, постановляющий пункт которого гласит следующее:

"По этим причинам

СУД

единогласно

I. указывает следующие временные меры:

Соединенные Штаты должны принять все возможные меры для того, чтобы Анхель Франсиско Бреард не был казнен до вынесения окончательного решения по этому делу, и должны информировать Суд о всех мерах, которые они приняли для выполнения настоящего постановления;

II. постановляет, что до тех пор, пока Суд не вынесет свое окончательное решение, он будет продолжать заниматься вопросами, являющимися предметом настоящего постановления".

Председатель Швобель и судьи Ода и Корона приложили заявления к постановлению Суда.

179. В постановлении того же дня, 9 апреля 1998 года, Вице-Председатель Суда, исполняющий обязанности Председателя, с учетом постановления Суда о временных мерах, в котором говорилось, что "необходимо, чтобы Суд при содействии сторон как можно скорее вынес решение по существу дела", и последующего соглашения между сторонами установил 9 июня 1998 года в качестве срока для представления меморандума Парагвая и 9 сентября 1998 года для представления контрмеморандума Соединенных Штатов.

180. В ответ на ходатайство Парагвая с учетом казни г-на Бреарда и соглашения сторон о продлении сроков Вице-Председатель, исполняющий обязанности Председателя, в постановлении от 8 июня 1998 года продлил вышеуказанные сроки соответственно до 9 октября 1998 года и 9 апреля 1999 года.

IV. РОЛЬ СУДА

181. На 36-м заседании пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи 27 октября 1997 года, на котором Ассамблея приняла к сведению доклад Суда за период с 1 августа 1996 года по 31 июля 1997 года, Председатель Суда Стивен М. Швобель выступил перед Генеральной Ассамблеей по вопросу о роли и функционировании Суда (A/52/PV.36). В своем выступлении Председатель указал на тот факт, что Суд занимался рассмотрением вопроса о последствиях увеличения числа рассматриваемых им дел и в этой связи принял определенные меры и установил практические методы для ускорения своей работы.

182. На 72-м заседании своей пятьдесят второй сессии 15 декабря 1997 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 52/161, пункт 4 которой гласит следующее:

"4. предлагает государствам-членам, государствам - участникам Статута Международного Суда и Международному Суду, если он того пожелает, представить до начала пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи свои комментарии и замечания о последствиях увеличения числа дел, рассматриваемых Судом, для его деятельности при том понимании, что какие бы меры ни были приняты в результате этого предложения, они не повлекут за собой никаких изменений в Уставе Организации Объединенных Наций и Статуте Международного Суда".

183. Ответ Суда Генеральной Ассамблее содержится в приложении к настоящему докладу (приложение I). Кроме того, приложен текст записки для сведения государств-участников споров, находящихся на рассмотрении Суда (приложение II).

V. ВИЗИТЫ

A. Визит первого заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

184. 22 мая 1998 года Суд с официальным визитом посетила первый заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Ее Превосходительство г-жа Луиза Фрешет. Она встретилась с членами Суда и в неофициальной обстановке обменялась с ними мнениями. Председатель Швобель дал официальный обед в ее честь.

B. Визиты глав государств

185. Суд принял президента Португальской Республики г-на Жоржи Сампайю в Большом зале правосудия во Дворце мира, месторасположении Суда. На встрече, на которой присутствовали

представители дипломатического корпуса, представители правительства и парламента Нидерландов, а также других органов принимающего государства, члены Постоянной Палаты Третейского Суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Трибунала по рассмотрению претензий между Ираном и Соединенными Штатами, Организации по запрещению химического оружия, Гаагской конференции по международному частному праву и других учреждений, Вице-Председатель Суда судья Виранантри выступил с приветственной речью, в которой он указал, в частности, на историческую роль Португалии на международной арене и на ее большой вклад в развитие современного международного права и институтов урегулирования международных споров. В своем ответе президент Португальской Республики обратил внимание на развитие универсализма в областях международных организаций и урегулирования международных споров, выразив при этом сожаление в связи с тем, что на протяжении ряда лет юрисдикция Суда не расширилась с точки зрения *rationae personae* или *rationae materiae*.

186. 2 декабря 1997 года Суд принял президента Украины г-на Леонида Кучму. В Малом зале правосудия Председатель Суда судья Швებель в своей приветственной речи дал высокую оценку недавно заключенному договору между Украиной и одним из ее соседних государств, который, по его словам, представляет собой "важный вклад в дело расширения юрисдикции Суда". Председатель Швებель далее подтвердил, что "Суд всегда готов служить делу укрепления роли и верховенства международного права в отношении мирного урегулирования споров". В своем ответе президент Кучма выразил удовлетворение по поводу посещения "мирового храма правосудия". Дав высокую оценку работе Суда за период с его создания в 1946 году, он указал на соглашения, заключенные его страной с Румынией и Российской Федерацией, в качестве примера, свидетельствующего о стремлении Украины к установлению добрососедских отношений.

187. 5 марта 1998 года Суд принял президента Румынии Его Превосходительство г-на Эмиля Констанинеску. В прилегающей к Большому залу правосудия Красной комнате Председатель Суда в своей приветственной речи дал высокую оценку недавно заключенному договору между Румынией и одной из соседних стран, в котором содержится положение, предусматривающее юрисдикцию Суда. В своем ответе президент Румынии подтвердил "четкую и твердую приверженность Румынии делу поддержки деятельности Суда" и развития хороших отношений между государствами. В этой связи он подчеркнул, что его страна благодаря заключению двусторонних договоров с Украиной и Венгрией и участию в создании еврорегионов стала одним из "факторов региональной стабильности в районе, в котором по-прежнему существует опасность возникновения новых конфликтов".

188. 16 марта 1998 года Суд принял в Большом зале правосудия президента Венесуэлы Его Превосходительство д-ра Рафаэля Кальдеру. Это второй визит президента Кальдеру во Дворец мира. В 1979 году он присутствовал на церемонии открытия бронзового бюста венесуэльского юриста, философа и поэта Андреса Бельо, дара его страны. На встрече, на которой присутствовали представители дипломатического корпуса, представители правительства Нидерландов и других органов власти принимающего государства, Постоянной Палаты Третейского Суда, Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и других международных учреждений, находящихся в Гааге, Председатель Суда в своей приветственной речи поблагодарил президента Кальдеру за то, что он на протяжении длительного времени содействовал укреплению социальной справедливости на национальном и международном уровнях, а также Венесуэлу и ее основателя Симона Боливара за их инициативы в области обязательного международного арбитража. Президент Кальдера в своем ответе обратил внимание на сложную задачу внедрения идей социальной справедливости в комплекс норм международного права и подчеркнул веру Венесуэлы в этой связи в Суд и в право и справедливость.

VI. ЛЕКЦИИ О РАБОТЕ СУДА

189. Председатель, члены Суда, Секретарь и должностные лица Суда провели как в самом Суде, так и за его пределами большое число бесед и лекций в целях углубления понимания общественностью проблематики урегулирования международных споров в судебном порядке, юрисдикции Суда и его функции при рассмотрении споров и вынесении консультативных заключений. За отчетный период Суд принял значительное число групп, в состав которых входили дипломаты, ученые, преподаватели, судьи и представители судебных органов, адвокаты и юристы, а также другие лица, число которых в общей сложности составило порядка 3000 человек.

VII. КОМИТЕТЫ СУДА

190. Созданные Судом для выполнения его административных задач комитеты, которые за отчетный период заседали по мере необходимости, имеют следующий состав:

- a) Бюджетно-административный комитет: Председатель, Вице-Председатель и судьи Беджауи, Гийом, Ши, Флайшхауэр, Верещетин и Коойманс;
- b) Комитет по связям: Вице-Председатель и судьи Херцег и Парра-Арангурен;
- c) Библиотечный комитет: судьи Ши, Корома, Хиггинс, Коойманс и Резек.

191. В Комитет по регламенту, созданный Судом в 1979 году в качестве постоянного органа, входят судьи Ода, Гийом, Флайшхауэр, Корома, Хиггинс и Резек.

VIII. ИЗДАНИЯ И ДОКУМЕНТЫ СУДА

192. Издания Суда направляются правительствам всех государств, имеющих право обращаться в Суд, а также во все крупные юридические библиотеки мира. Продажа этих изданий осуществляется секциями по продаже изданий Секретариата Организации Объединенных Наций, которые связаны со специализированными книжными магазинами и агентствами всего мира. Каталог, публикуемый на английском (последнее издание вышло в декабре 1995 года) и французском языках (последнее издание вышло в 1994 году), распространяется бесплатно. Регулярно обновляемые добавления на обоих языках можно получить в Секретариате Суда. В настоящее время готовится новое издание на двух языках.

193. Издания Суда включают несколько серий, три из которых публикуются ежегодно: Reports of Judgments, Advisory Opinions and Orders (выпускается в виде отдельных брошюр и в переплете), библиография (Bibliography) относящихся к деятельности Суда работ и документов и ежегодник (Yearbook) (на французском языке - Annuaire). Что касается первой серии, то последний изданный в переплете том был I.C.J. Reports 1995. Том I.C.J. Reports 1996 выйдет после издания предметного указателя 1996 года, который в настоящее время находится в стадии подготовки. Из-за задержек, вызванных главным образом нехваткой бюджетных средств, особенно в отношении письменного перевода, пока не удалось опубликовать некоторые брошюры за последующие годы. Что касается 1997 года, то не были опубликованы решение от 25 сентября по делу о Проекте Габчиково-Надьмарош (Венгрия/Словакия) и постановление от 17 декабря в отношении контрпретензий в деле о Применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии). Что касается 1998 года, то были опубликованы лишь два постановления. Публикация трех решений в отношении предварительных возражений в делах о Вопросах толкования и применения Монреальской конвенции, возникших в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенного Королевства), Вопросах толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникших в связи с воздушным инцидентом в Локерби

(Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенных Штатов Америки), и о Сухопутной и морской границе между Камеруном и Нигерией (Камерун против Нигерии), а также ряда постановлений будет отложена до конца года. Суд продолжает публиковать следующие документы о возбуждении дел, представленных на его рассмотрение: заявления о возбуждении разбирательства, специальные соглашения или просьбы о вынесении консультативного заключения. Последним из этих изданий является заявление, с помощью которого Парагвай возбудил дело против Соединенных Штатов Америки в связи со спором, касающимся Венской конвенции о консульских сношениях.

194. Еще до закрытия дела Суд после выяснения мнений сторон может в соответствии со статьей 53 Регламента Суда передавать состязательные бумаги и документы правительству любого имеющего право обращения в Суд государства по его просьбе. После выяснения мнений сторон Суд может также открыть такие документы для доступа общественности во время или после начала устного судопроизводства. Документы по каждому делу публикуются Судом после окончания судопроизводства под заголовком Pleadings, Oral Arguments, Documents. В рамках этой серии готовится к печати ряд изданий по делам, касающимся Пограничного спора (Буркина-Фасо/Республика Мали), Военных и полувоенных действий в Никарагуа и против нее (Никарагуа против Соединенных Штатов Америки), а также по делу о Приграничных и трансграничных вооруженных действиях (Никарагуа против Гондураса), при этом первые из двух запланированных томов были опубликованы в течение рассматриваемого периода. Ввиду нехватки персонала значительно задерживается публикация серии Pleadings.

195. В рамках серии Acts and Documents concerning the Organization of the Court Суд также публикует документы, регулирующие его функционирование и практику. Последнее издание (№ 5) было опубликовано в 1989 году, и оно регулярно переиздается (последнее переиздание – 1996 год).

196. Имеются официальные оттиски Регламента на английском и французском языках. Имеются также неофициальные переводы Регламента на арабский, испанский, китайский, немецкий и русский языки.

197. Суд распространяет сообщения для печати, информационные записки и справочник для информации юристов, преподавателей и студентов университетов, государственных служащих, прессы и широкой общественности о своей деятельности, функциях и юрисдикции. По случаю пятидесятой годовщины Суда в мае и июле 1997 года вышло четвертое издание справочника соответственно на французском и английском языках. В 1990 году по случаю сороковой годовщины Суда это издание было опубликовано на арабском, испанском, китайском и русском языках. По-прежнему имеются копии последнего издания справочника на перечисленных выше языках, а также первое издание на немецком языке.

198. Как указывалось в предыдущем докладе, в целях расширения доступа к документам Международного Суда и сокращения коммуникационных расходов Суд решил создать свою электронную страницу. Доступ к электронной странице на английском и французском языках был открыт 25 сентября 1997 года. Во время подготовки настоящего доклада она содержала в себе последние решения и постановления Суда (которые были включены в нее в день их вынесения), большинство соответствующих документов по рассматриваемым делам (заявления или специальные соглашения, материалы письменного и устного судопроизводства, постановления Суда, пресс-релизы), перечень дел, находящихся на рассмотрении Международного Суда, некоторые основные документы (Устав Организации Объединенных Наций и Статут Суда), общая информация об истории и разбирательствах Суда и биографии судей. Осенью 1998 года в нее будут включены дополнительные документы (например, резюме прошлых решений, каталог публикаций). Адрес электронной страницы: <http://www.icj-cij.org>.

199. Помимо электронной страницы в целях более эффективного обслуживания лиц и учреждений, проявляющих интерес к его работе, Суд ввел в июне 1998 года три новых адреса электронной почты, по которым можно направлять комментарии и запросы. Эти адреса являются следующими: webmaster@icj-cij.org (технические комментарии), information@icj-cij.org (запросы, касающиеся информации и документов) и mail@icj-cij.org (прочие запросы и комментарии). Кроме того, Суд планирует с осени 1998 года направлять по электронной почте пресс-релизы.

200. Более полная информация о деятельности Суда за отчетный период будет включена в I.C.J. Yearbook 1997-1998, который будет издан в свое время.

Стивен М. ШВЕБЕЛЬ
Председатель Международного Суда

Гаага, 10 августа 1998 года

Приложение I

ОТВЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА НА РЕЗОЛЮЦИЮ 52/161 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 15 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

Международному Суду было предложено представить Генеральной Ассамблее к 30 июня 1998 года его "комментарии и замечания о последствиях увеличения числа дел, рассматриваемых Судом, для его деятельности при том понимании, что какие бы меры ни были приняты в результате этого предложения, они не повлекут за собой никаких изменений в Уставе Организации Объединенных Наций и Статуте Международного Суда" (резолюция 52/161 Генеральной Ассамблеи, пункт 4).

Ниже вниманию Ассамблеи предлагаются эти замечания. В настоящем докладе сначала рассматривается нынешняя рабочая нагрузка Суда, а затем последствия увеличения объема его работы и бюджетные трудности, с которыми он сталкивается. Затем в нем анализируются принятые Судом меры для решения этой двойной проблемы и его потребности, которые все еще не удовлетворены.

СУД И ЕГО РАБОЧАЯ НАГРУЗКА

Международный Суд является одним из шести главных органов Организации Объединенных Наций и его главным судебным органом, независимость и самостоятельность которого признаны Уставом Организации Объединенных Наций и Статутом Суда, который является неотъемлемой частью Устава. Суд всегда должен быть способен выполнять возложенные на него функции, для того чтобы положения и цели, предусмотренные в Уставе, претворялись в жизнь.

Суд существует единственно с целью рассматривать дела, переданные на его рассмотрение государствами – членами Организации Объединенных Наций и участниками Статута, и просьб органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций о вынесении консультативных заключений. Эти уставные обязанности Суда означают, что он не имеет программ, которые могут урезаться или расширяться по желанию, тогда как такие возможности могут существовать в отношении других органов Организации Объединенных Наций.

За период с создания Суда в 1946 году он рассмотрел 76 споров между государствами и 22 просьбы о вынесении консультативных заключений. Из них 28 споров были переданы на рассмотрение Суда за период с 80-х годов. Тогда как в 70-х годах на рассмотрении Суда обычно одновременно находились одно или два дела, за период с начала 80-х годов число обращений в Суд заметно увеличилось. На протяжении 90-х годов цифры были значительными и составляли 9 в 1990 году, 12 в 1991 году, 13 в течение периода 1992–1995 годов, 12 в 1996 году и 9 в 1997 году. В настоящее время на рассмотрении находятся 10 дел.

В действительности существует еще большее число вопросов, ожидающих решения Суда. Это связано с тем, что юрисдикция Суда основывается на согласии, и из-за этого часто возникают "дела в рамках дел", требующие решения вопросов о юрисдикции и приемлемости в тех случаях, когда они оспариваются одной из сторон. Такие предварительные вопросы затрагиваются или были затронуты в следующих рассматриваемых в настоящее время делах: Сухопутная и морская граница между Камеруном и Нигерией; Применение Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него (Босния и Герцеговина против Югославии); Делимитация морской границы и территориальные вопросы между Катаром и Бахрейном; Нефтяные платформы (Иран против Соединенных Штатов); Юрисдикция в отношении рыболовства (Испания против Канады); Вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливия против Соединенных Штатов Америки); Ливия против

Соединенного Королевства). Как и при разбирательстве по существу дела, эти предварительные вопросы необходимо решать с помощью многочисленных этапов представления состязательных бумаг, устных прений, обсуждений и решений, что в значительной степени многократно увеличивает "реальное" число дел, рассматриваемых Судом в тот или иной момент времени. В нескольких недавних делах государство-ответчик не только представляло ответы по существу дела, но и выдвигало контрпретензии (Нефтяные платформы; Геноцид). Из-за необходимости рассмотрения вопроса о приемлемости контрпретензий и последующих обменов состязательными бумагами в этой связи в список дел, рассматриваемых Судом, добавились новые "дела в рамках дел".

Кроме того, обычным явлением стало неожиданное получение Судом просьбы об указании временных мер. Такая просьба пользуется приоритетом по отношению ко всем другим вопросам и связана с состязательными бумагами, слушаниями, прениями и вынесением Судом постановления. На протяжении последних двух с половиной лет были рассмотрены три просьбы об указании временных мер.

Следует понимать, что Суд рассматривает дела, в которые вовлечены суверенные государства и которые связаны с вопросами большой значимости и сложности, и что государства мобилизуют в полной мере свои ресурсы для представления объемных состязательных бумаг и ведения детальных устных прений. С тем чтобы рассматривать такие дела, Суд установил практику, в соответствии с которой после рассмотрения состязательных бумаг и устных прений каждый судья Суда готовит записку, которая фактически представляет собой подробный анализ юридических вопросов и вытекающих из него юридических выводов. Затем до начала обсуждения различных сложных вопросов каждый судья изучает записки своих коллег. В конце этих обсуждений, которые могут длиться несколько дней, избирается редакционный комитет для составления решения или заключения Суда. Затем все судьи готовят комментарии и поправки к проекту решения или заключения, которые после доработки редакционным комитетом вновь выносятся на рассмотрение Суда до вынесения окончательного решения. Поэтому решения Суда составляются таким образом, чтобы учитывалось мнение каждого члена Суда, как и подобает суду универсального состава и предназначения.

История как Постоянной Палаты Международного Правосудия, так и настоящего Суда четко свидетельствует о том, что к разрешению споров в судебном порядке государства обращаются чаще во время разрядки, чем в период напряженности. Об этом свидетельствует усиливающаяся тенденция к передаче дел на рассмотрение Суда в силу специального соглашения. Кроме того, все больше многосторонних конвенций содержат указания на Международный Суд в качестве органа для урегулирования споров. Более того, теперь число государств, признавших "факультативную оговорку" согласно пункту 2 статьи 36 Статута, позволяющую возбуждать дела против них признавшим такое же обязательство государствам, по сравнению с периодом начала 80-х годов увеличилось на 13. Поэтому существуют все основания предположить, что увеличение за этот период числа дел, переданных на рассмотрение Суда, свидетельствует об основополагающем сдвиге, который, по всей видимости, будет сохраняться и меняться в сторону увеличения.

ПОСЛЕДСТВИЯ УВЕЛИЧЕНИЯ РАБОЧЕЙ НАГРУЗКИ

Это увеличение рабочей нагрузки Суда повлекло за собой много последствий, которые можно кратко резюмировать. Основным фоном является скромный ежегодный бюджет Суда в размере менее 11 млн. долл. США, т.е. сумма не намного реально превышающая сумму, выделявшуюся Суду, когда у него было мало работы в 60-х и 70-х годах. В период с начала 80-х годов до начала 90-х годов Суду разрешалось несколько увеличивать постоянный штат Секретариата. Суд признателен Генеральной Ассамблее за выделенные средства, которые в значительной степени были

израсходованы на пополнение штата сотрудников, занимающихся правовыми вопросами, а также штата секретарей для судей.

Однако объем работы Суда возрос настолько, что это увеличение ресурсов оказалось недостаточным.

Кроме того, проблемы Суда усугубились в 1996 году, когда он потерял должности, которые не были восстановлены, а его бюджет подвергся значительному сокращению. Растет число обращений к маленькому Секретариату Суда (57 сотрудников в общей сложности, начиная самим Секретарем и заканчивая двумя посыльными) за его научно-исследовательскими, юридическими и библиотечными услугами, а также связанными с документами услугами, особенно переводческими и секретариатскими услугами. Из-за этого реальная рабочая нагрузка членов Суда и персонала чрезмерно возросла. Суд обязан выполнять функции, возложенные на него Уставом и Статутом, и на практике это означает, что Секретариату порой поручаются задачи, которые попросту физически невыполнимы при нынешнем штатном расписании и бюджете.

В соответствии со статьей 39 Статута официальными языками Суда являются французский и английский. Как при рассмотрении спора, так и при вынесении консультативного заключения все необходимые документы должны быть в наличии на обоих языках: заявления о возбуждении дела, состязательные бумаги (меморандум, контрмеморандум, ответ и реплика на ответ, включая зачастую обширные приложения к ним или письменные заявления при производстве в отношении просьб о вынесении консультативных заключений), материалы Суда для внутреннего пользования, связанные с делами, материалы устного судопроизводства, сообщения для прессы, записки судей, постановления, решения или консультативные заключения, отдельные и/или особые мнения и заявления. За период с 1 января 1994 года по 15 мая 1998 года в этой категории документов было переведено более 8½ миллиона слов.

Кроме того, необходимо переводить документы, которые не так непосредственно связаны с конкретными делами, но без которых Суд не может функционировать: служебные циркуляры, сообщения для прессы по вопросам, не касающимся конкретных дел, протоколы заседаний Суда. За этот же период было переведено более полмиллиона слов в этой категории документов.

Суд переводит не более того, что ему необходимо. В 1996 и 1997 годах были приняты решения, в соответствии с которыми протоколы *in extenso* внутренних заседаний Суда, а также протоколы Бюджетно-административного комитета или Комитета по Регламенту более не составляются. Было решено, что отныне будет составляться и переводиться лишь краткое резюме обсуждений решенных вопросов.

Темпы работы Суда по существу зависят от скорости качественного перевода и внесения необходимых изменений. Показатель производительности сотрудников службы письменного перевода, которые за период с 1994 по 1998 год перевели в общей сложности 9 миллионов слов, значительно превышает установленный в Организации Объединенных Наций показатель. Тем не менее задача по-прежнему непреодолима, а финансовые последствия вызывают глубокую озабоченность. Стороны представляют все более объемные состязательные бумаги и приложения; на рассмотрении Суда находится большее количество дел; однако он вынужден функционировать при сократившейся и полностью не отвечающей потребностям базе ресурсов. Средняя продолжительность разбирательства в Суде увеличилась с двух с половиной лет до четырех лет. В определенные моменты бюджетного цикла Суда возникает чрезвычайная напряженность между необходимостью сохранения остатка средств на оперативную деятельность в течение двухгодичного периода и необходимостью обеспечить письменный перевод, с тем чтобы Суд мог продолжать свою судебную деятельность. Из-за этого ставится под серьезную угрозу продолжение деятельности Суда.

В результате увеличения рабочей нагрузки Суда судьи и сотрудники Секретариата стали довольно сильно ощущать недостаточность секретариатской поддержки, которая и без того является ограниченной.

При представлении бюджета на 1996-1997 годы Суд предложил преобразовать семь временных должностей в постоянные должности, принять на работу больше секретарей (но по-прежнему не одного секретаря для каждого судьи), помощника по финансовым вопросам для установки, обслуживания и эксплуатации компьютерных систем, переводчиков и машинисток. В утвержденном бюджете предусматривались лишь три временные должности. В результате этого в 1996-1997 годах Секретариат был вынужден функционировать при наличии лишь четырех должностей в лингвистической службе и четырех должностей в машинописном бюро.

В связи с увеличением рабочей нагрузки Суда он стал ощущать нехватку сотрудников по правовым вопросам. По состоянию на 1998 год в Суде работало шесть сотрудников, которые занимались всеми его правовыми и дипломатическими вопросами. Никто не выполнял функции секретарей судей.

С учетом такого сложившегося положения при представлении бюджета на 1998-1999 годы Суд вновь предложил восстановить четыре сокращенные временные должности (две должности переводчиков и две должности машинисток). Эти запросы далеко не покрывают того, что реально необходимо Суду для выполнения его функций по Уставу и Статуту. Должности переводчиков утверждены не были, хотя в бюджете были предусмотрены дополнительные средства для покрытия расходов на временную помощь для заседаний.

Секретариат использует все имеющиеся у него средства для решения этих проблем, в том числе пытается набирать на службу переводчиков по срочным назначениям сроком на один год и прибегает к услугам переводчиков со стороны, работающих вне его помещений. Вместе с тем передача перевода на внешний подряд сопряжена с административными обязанностями, которые некому выполнять.

Суд с удовлетворением отметил разблокирование в последнем бюджете трех ранее заблокированных должностей. Это позволило Суду заполнить должность руководителя лингвистической службы и назначить сотрудника по вопросам индексации и помощника сотрудника по вопросам информации. Нагрузка на информационную службу была особенно тяжелой, поскольку нет даже секретаря или административного помощника. Эта должность срочно необходима для того, чтобы два сотрудника категории специалистов могли более эффективно и рационально использовать свое рабочее время. Суд имеет всего лишь один телефон для средств массовой информации. Ему необходимо должным образом оборудованное помещение для прессы.

Следует также отметить, что в результате выполнения Судом распоряжения о сокращении бюджета на 1996-1997 годы на 885 600 долл. США его средства на внешние типографские цели фактически сократились более чем на 50 процентов. Состязательные бумаги по делам с 1983 года публиковались время от времени, а состязательные бумаги, полученные с 1990 года, не публиковались вообще. Несмотря на предпринимаемые Судом усилия по обеспечению стабильного издания материалов, задержки достигли огромных размеров. Если информация о работе Суда не будет широкодоступной, он не сможет вносить вклад в дело предотвращения конфликтов и мирного разрешения споров.

Суд учредил новый отдел по вопросам компьютеризации, состоящий из двух лиц, переведенных из финансового отдела. В результате этого на последний отдел легла очень большая нагрузка.

РЕАКЦИЯ СУДА НА ДВОЙНУЮ ПРОБЛЕМУ ВОЗРОСШЕГО ОБЪЕМА РАБОТЫ И НЕДОСТАТОЧНОСТИ РЕСУРСОВ

Суд полон решимости работать в условиях возросшей нагрузки с максимальной эффективностью. Эти меры по обеспечению эффективности включают в себя несколько элементов.

Рационализация деятельности Секретариата

Для того чтобы определить, как работать в условиях возросшей нагрузки Суда при уменьшении имеющихся в его распоряжении средств, Суд создал подкомитет для рассмотрения рабочих методов в Секретариате и внесения предложений относительно их рационализации и совершенствования. Подкомитет по рационализации, внимательно изучив работу всех подразделений, входящих в состав Секретариата, представил в ноябре 1997 года доклад, содержащий замечания и рекомендации об административном управлении Секретариатом в целом, а также замечания и рекомендации относительно отдельных подразделений Секретариата. Рекомендации касались методов работы, вопросов управления и организационной структуры Секретариата. В частности, подкомитет рекомендовал осуществить в Секретариате ряд мер, связанных с централизацией и реорганизацией. В декабре 1997 года Суд согласился практически со всеми рекомендациями подкомитета по рационализации, и эти решения Суда в настоящее время выполняются. Они были утверждены Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ).

Информационная технология

В целях максимального повышения эффективности своей деятельности и выполнения рекомендаций Генеральной Ассамблеи Суд в полной мере воспользовался электронными технологиями в пределах выделенных ему бюджетных средств.

За период с 1993 года Суд создал внутреннюю компьютерную сеть, которая позволяет членам Суда и его сотрудникам использовать современные компьютерные программы, посылать по внутренним каналам электронную почту и совместно пользоваться документами и базами данных. Это позволило повысить эффективность и сократить расходы. В частности, юристы и переводчики могут с помощью программ индексации исследовать большие массивы документации для поиска юридических терминов, прецедентов, ссылок и цитат. В свою очередь, использование программ индексации значительно содействует эффективному переводу документов. Суд также предпринял усилия по уменьшению рабочей нагрузки машинописного бюро, предложив сторонам представлять их документы в цифровой форме. Эти документы в цифровой форме также включались в индексированную базу данных. Если будут выделены средства для включения в компьютерную базу данных прецедентов и архивов Суда, то система была бы гораздо более эффективной.

Совсем недавно Суд создал весьма популярную электронную страницу в сети Интернет, а также "дублирующие" страницы на серверах различных университетов. Это средство, которое стало сразу активно использоваться и приобрело популярность, не только повысило известность Суда, но и изменило порядок препровождения Судом его постановлений, заключений и решений. Уже нет необходимости в столь частом распространении еще не опубликованных документов этой категории по почте министерствам иностранных дел, юрисконсультам, международным организациям, посольствам и академическим заведениям; эти потребители обычно подключаются к электронной странице Суда для того, чтобы следить за его работой и знакомиться с любыми необходимыми им документами.

Помимо основополагающих уставных документов, электронная страница Суда содержит изданные решения и другие юридические документы с даты создания страницы наряду со составительными бумагами и протоколами устных прений сторон. Однако из-за того, что ресурсы

Суда являются очень ограниченными, оказалось невозможным, как отмечалось выше, сосканировать прошлые постановления, решения и заключения за 1946–1997 годы, хотя эти материалы имеют важное значение как для государств, которые решают вопрос о передаче спора на рассмотрение Суда, так и для государств, которые в настоящее время участвуют в разбирательствах.

Кроме того, непрерывная разработка и расширение электронной страницы с точки зрения охвата всего современного материала по существу осуществляются одним сотрудником Секретариата, который и без того загружен многими другими обязанностями. Срочно необходима помощь. Благодаря учреждению такой технической должности можно добиться значительной чистой экономии средств для Суда как прямой, так и с точки зрения повышения эффективности деятельности.

Развитие электронной почты в Секретариате также позволило переводчикам представлять переводы для проверки из любой точки мира (при этом по-прежнему обеспечивается конфиденциальность), что позволяет экономить средства на покрытие расходов на поездки, которые ранее были необходимы Суду. Статья расходов на поездки в бюджете на временную помощь в отношении письменного, устного перевода и печатания стала меньшей.

Кроме того, в настоящее время на стадии разработки находится внутренняя электронная страница в сети Интранет. Она будет содержать не только все документы, имеющиеся на электронной странице в сети Интернет, но и другие централизованные базы документов и данных, предназначенных исключительно для внутреннего использования в Суде.

Это еще более повысит эффективность деятельности.

Рационализированные рабочие процедуры

Суд также поручил своему Комитету по регламенту разработать предложения, направленные на максимальное повышение эффективности деятельности. Он, в частности, просил рассмотреть вопрос об увеличивающемся разрыве между окончанием письменного этапа судопроизводства и началом устного этапа – разрыва, вызванного отставанием в работе, которое Суд должен ликвидировать. В результате этого Суд принял ряд важных мер, вкратце изложенных Председателем Швобелем в его выступлении перед Генеральной Ассамблеей 27 октября 1997 года. Суд также определил способы, с помощью которых обращающиеся к нему государства могли бы содействовать обеспечению оперативности работы Суда. С этой целью представителям сторон в новых делах будет вручаться записка на их первой встрече с Секретарем. Мерам, касающимся самого Суда, и мерам, касающимся сторон, наряду с запиской в отношении последних мер посвящено сообщение для прессы 98/14 от 6 апреля 1998 года.

Меры, касающиеся конкретно Суда

1. Давно установившаяся практика заключалась в том, что каждый судья по завершении устного судопроизводства по тому или иному делу готовил записку с анализом ключевых вопросов в деле. Эти записки переводились и распространялись до того, как судьи собирались на заседания для рассмотрения дела. Теперь Суд определил, что он может начинать работу без записок, когда он сочтет это необходимым, в подходящих случаях, касающихся предварительных этапов разбирательства по существу (например, возражения против юрисдикции Суда или приемлемости заявления). Это уже действует на практике в силу неотложного характера просьб об указании временных мер защиты. Такая новая практика будет применяться на экспериментальной основе. Традиционная практика в отношении подготовки записок будет сохраняться на этапах разбирательства Судом дел по существу.

2. Когда Суду необходимо принять решения по двум делам, касающимся его юрисдикции, он сможет рассматривать их "одно за одним" (т.е. подряд), с тем чтобы впоследствии ими можно было заниматься параллельно. Это нововведение будет осуществляться на экспериментальной основе в надлежащих случаях и при настоятельной потребности действовать безотлагательно.
3. Суд подтвердил свою недавнюю практику, в соответствии с которой он старался ставить стороны в известность о своих планах в отношении следующих трех дел, считая, что такое "перспективное планирование" поможет как государствам и их адвокатам, так и Суду. Такое планирование может позволить уменьшить сложности при представлении дела на рассмотрение, если предшествующее дело было отозвано.

Меры, касающиеся конкретно сторон

Эти меры направлены на сокращение продолжительности как письменного, так и устного судопроизводства, а также времени, которое проходит между завершением письменного судопроизводства и началом слушаний. С этой целью представителям сторон в новых делах на их первой встрече с Секретарем будет вручаться записка.

1. В делах, представленных на рассмотрение Суда двумя государствами в силу взаимного согласия (специального соглашения), Суд будет позволять представлять состязательные бумаги сторонами по очереди, а не одновременно, как это в принципе предусмотрено Регламентом Суда. В случае таких дел такая процедура может уменьшить количество обменов состязательными бумагами.
2. Что касается письменного судопроизводства в целом, то Суд обратился к сторонам с просьбой следить за тем, чтобы содержание меморандумов было ясным и чтобы подход к отбору приложений был более строгим. К сторонам была также обращена просьба представлять полный или частично имеющийся перевод состязательных бумаг.
3. Суд обратил внимание сторон на необходимость обеспечения краткости слушаний, особенно на предварительных этапах разбирательств по существу дела.

В приложении содержится текст записки, которая будет вручаться сторонам.

Эти пересмотренные методы работы уже действуют.

Суд функционирует, мобилизовав все свои силы, судьи и сотрудники Секретариата работают больше времени, постоянно уделяя внимание максимально эффективному использованию выделенных Суду ресурсов. Примером того является то, как Суд рассмотрел срочное заявление Парагвая в апреле этого года. Заявление было получено 3 апреля; к 9 апреля Суд провел заседание и заслушал юридические аргументы, провел обсуждение и вынес свое постановление (которое было сразу издано и помещено на электронную страницу Суда).

ПОТРЕБНОСТИ СУДА

За период с начала 80-х годов Международный Суд прилагал все усилия для того, чтобы рассматривать очень большое число дел при относительно скромном увеличении ресурсов. Первоначальное увеличение ресурсов в эти годы было сведено на нет последующими сокращениями ресурсов, выделяемых Суду. Скромный бюджет Суда является крошечной и сокращающейся частью бюджета Организации Объединенных Наций.

На протяжении этого периода Суд с пониманием относился к бюджетным проблемам, стоящим перед Организацией Объединенных Наций, и поэтому его просьбы о выделении бюджетных средств были умеренными и отражали высокую степень сдержанности даже во времена, когда действительно было трудно. В значительной степени Суд пытался решать проблемы, связанные с увеличением рабочей нагрузки, работая больше времени и в более сложных условиях. Он также пытался справиться с возросшим объемом работы, используя все возможности для повышения своей эффективности. Об этой решимости свидетельствуют создание внутренней электронной страницы в сети Интранет и электронной страницы в сети Интернет, использование электронных методов, обеспечение более профессионального освещения его деятельности, изменение его рабочих методов, предложения в адрес государств-участников, передающих дела на его рассмотрение. Настойчиво стремясь к обеспечению эффективности, Суд действовал динамично и с прицелом на будущее.

Однако по-прежнему четко присутствуют два момента. Во-первых, только посредством этих усилий и улучшений, несмотря на присущую им значимость, создать сносные профессиональные условия для отправления правосудия невозможно. Настало время, когда Генеральная Ассамблея должна произвести необходимое увеличение ресурсов, сопоставимое с уже предпринятыми самим Судом усилиями, с тем чтобы один из главных органов Организации Объединенных Наций мог выполнять единственную задачу, возложенную на него в соответствии с Уставом, – разрешение споров между государствами и вынесение консультативных заключений в соответствии с международным правом. Реальность состоит в том, что Генеральная Ассамблея, не выделяя необходимые ресурсы, несмотря на усилия самого Суда, уменьшает значение, придаваемое ею мирному разрешению международных споров посредством права.

Во-вторых, Суд отмечает, что, хотя Генеральная Ассамблея функционирует в условиях значительных финансовых ограничений, она, тем не менее, изыскала средства для поддержки других судебных органов. В этом контексте Суд отмечает, что его ежегодный бюджет составляет приблизительно 11 млн. долл. США, в то время как бюджет Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии на 1997 год составляет 70 млн. долл. США. Суду известно, что этот Трибунал имеет определенные потребности, которые он сам не имеет (например, следователи на местах или программы защиты свидетелей). Однако Суду все же необходимо то, что является существенно важным для функционирования всякого судебного органа. Но даже применительно к этому общему элементу отношение к Суду и к Трибуналу не является сопоставимым.

Так, Генеральная Ассамблея недавно утвердила статью бюджета Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии, предусматривающую выделение ему дополнительных постоянных должностей. В их число входили должности 22 сотрудников по правовым вопросам, выполняющих функции секретарей для каждого судьи (остальные должности сотрудников Секретариата). Судьи Международного Суда не имеют таких секретарей вообще.

Существует минимум, который необходим Суду для того, чтобы он мог вносить в полном объеме вклад в дело предотвращения конфликтов и разрешения споров, которые являются главными задачами в наше время. Существуют определенные потребности, избежать которых невозможно. Поскольку в службе письменного перевода ощущается нехватка сотрудников, три дополнительные должности крайне необходимы. Крошечный отдел прессы и информации нуждается в канцелярском и административном сотруднике, а также в надлежащих помещениях для прессы. Что касается компьютеризации, то Суд просит выделить необходимые сканирующие устройства, а также преобразовать одну должность по срочному контракту в постоянную должность и учредить новую дополнительную должность. В настоящее время Суд изучает пути устранения отставания в выпуске публикаций, а также наиболее эффективный способ выпуска его публикаций в будущем. Его бюджетная заявка будет отражать его выводы как в отношении персонала, так и в отношении имеющейся современной технологии. По всем вышеуказанным причинам Суд считает необходимым

увеличить число сотрудников архивного отдела, нанять на работу двух посыльных/шоферов и – в качестве самого минимального требования – повысить класс должности в отделе по правовым вопросам. Кроме того, Суд обратится с просьбой о создании группы канцелярских сотрудников для оказания помощи членам Суда, группы стажеров в Секретариате, выделении каждому судье секретаря и профессионального помощника Председателю. Эти предложения будут входить в число бюджетных предложений на следующий двухгодичный период, и их элементы могут быть испрашены раньше, если того потребует ситуация.

Пока же Суд будет продолжать самоотверженно и активно осуществлять свою судебную деятельность.

Приложение II

ЗАПИСКА, КАСАЮЩАЯСЯ ПЕРЕСМОТРА МЕЖДУНАРОДНЫМ СУДОМ СВОИХ РАБОЧИХ МЕТОДОВ

1. Недавно Международный Суд пересмотрел свои рабочие методы и принял разные решения в этой связи с учетом перегруженного списка дел и бюджетных ограничений, с которыми он вынужден сталкиваться.

2. Некоторые из этих решений касаются рабочих методов самого Суда. Председатель Суда довел в общем виде об этих мерах, направленных на ускорение работы Суда, до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии 27 октября 1997 года (А/52/PV.36, стр. 1-7). Суд принял еще несколько решений, также направленных на ускорение его работы по разным административным направлениям.

3. Суд будет также признателен сторонам за их содействие и желает в этой связи предложить им следующие ориентиры:

- A. Следует отметить, что в делах, переданных на рассмотрение в силу специального соглашения, состязательные бумаги обычно представляются в соответствии со статьей 46 Регламента Суда одновременно, а не последовательно. В таких разбирательствах стороны иногда стараются ждать до тех пор, пока им не станут известны аргументы другой стороны, прежде чем раскрыть свои собственные аргументы. Видимо, это влечет за собой увеличение числа состязательных бумаг и задержки в составлении досье по делам. Поэтому Суд указывает, что одновременное представление сторонами их состязательных бумаг не является абсолютным правилом в таких обстоятельствах. Со своей стороны, Суд усматривает только преимущества, если в таких делах стороны согласятся в соответствии с пунктом 2 статьи 46 Регламента Суда представлять свои состязательные бумаги поочередно.
- B. При составлении своих состязательных бумаг каждая из сторон должна учитывать тот факт, что предназначение этих состязательных бумаг заключается не столько в том, чтобы ответить на документы и аргументы другой стороны, сколько в том, чтобы четко представить документы и аргументы стороны, которая подает состязательные бумаги. С учетом этого будет приветствоваться составление резюме аргументов сторон по завершении стадии письменного судопроизводства.
- C. Суд отметил существование чрезмерной тенденции к увеличению числа и объема приложений к письменным состязательным бумагам. Он настоятельно призывает стороны прилагать к их состязательным бумагам лишь прошедшие строгий отбор документы. С тем чтобы облегчить их задачу на этом этапе судопроизводства, Суд, действуя в соответствии со статьей 56 Регламента Суда, будет с большей готовностью соглашаться на представление дополнительных документов в течение периода, начинающегося по завершении письменного судопроизводства и заканчивающегося за месяц до открытия устного судопроизводства.
- D. Если одна из сторон располагает полным или частичным переводом своих собственных состязательных бумаг или состязательных бумаг другой стороны на втором рабочем языке Суда, то Секретариат с удовольствием будет принимать эти переводы. Это же относится к приложениям. После того, как Секретариат изучит полученные таким образом документы, он будет препровождать их другой стороне и информировать ее о том, как они были подготовлены.
- E. Суд обращает внимание сторон на пункт 1 статьи 60 Регламента Суда, который гласит следующее:

"1. Устные заявления от имени стороны должны быть как можно более краткими в пределах того, что необходимо для соответствующего представления объяснений данной стороны на слушании дела. Поэтому они должны касаться вопросов, по которым еще имеются противоречия между сторонами, и не должны воспроизводить содержание документов судопроизводства или просто повторять факты и доводы, содержащиеся в них".

Разумеется, что эти положения следует соблюдать, особенно когда рассматриваются возражения в отношении юрисдикции или приемлемости. В этих последних случаях состязательные бумаги должны, в частности, ограничиваться изложением возражений и быть достаточно краткими.